

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Έν Αθήναις τῆ 19 Ἀπριλίου 1930

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Ἀριθμὸς φύλλου 118

Π Ε Ρ Ι Ε Χ Ο Μ Ε Ν Α

Νόμος

Νόμος 4540. Περὶ ἀνέξησης τῆς εἰς τὸν τέως Πρόεδρον τῆς Δημοκρατίας ναύαρχον Κουντουριώτην παρεχομένης συντάξεως. 1

Νόμος 4541. Περὶ ἐφ' ἀπαξ ἀποζημιώσεως καὶ ἀπονομῆς συντάξεως εἰς τὸν Νικόλαον Κοντζιάν. 2

Νόμος 4542. Περὶ χορηγίας πιστώσεως διὰ τὴν ἀποπληρωμὴν τῶν εἰς τὸ Κυβερνητικὸν καταλειμμένων ἐπιπλοῦ καὶ σκευῶν τῶν τέως Βασιλέων. 3

Νόμος 4543. Περὶ ἀνθεναντίας ἐφημερίδας τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ νόμου 3185 καὶ τῶν ἄρθρ. 2 καὶ 5 τοῦ Ν. Διατάγματος τῆς 25 Σεπτεμβρίου 1924 «περὶ ἀποδοχῶν τῶν δημοσίων ἰταλλήλων καὶ ἰταροτῶν». 4

Νόμος 4544. Περὶ κυρώσεως τῆς ἐπογραφείσης τὴν 31 Δεκεμβρίου 1929 συμβάσεως μεταξὺ τοῦ Δημοσίου καὶ τοῦ Δήμου Θεσσαλονίκης περὶ παροχῆς δανείου τοῦ πρώτου πρὸς τὸν δεύτερον ἐκ δέκα ἐκατομμυρίων δραχμῶν (ἀριθ. 10.000.000) διὰ τὴν ἀποπεράτωσιν καὶ προστατευτικὴν ἐπένδυσιν τοῦ δικτύου τῶν ἐπιπέδων Θεσσαλονίκης ὡς καὶ τὴν ἔναρξιν τῆς λειτουργίας αὐτῶν. 5

Νόμος 4545. Περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 10 Μαΐου 1929 Συμφωνίας μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἀπερι-δικαζονομοῦ τῶν μετὰ τῶν ῥηθειςῶν Κυβερνήσεων ὑφισταμένων οικονομικῶν διαφορῶν τῶν ἀπορροουσῶν ἐκ τῆς ἀπὸ 10 Φεβρουαρίου 1918 τριμεροῦς συμφωνίας περὶ δανείου. 6

Διατάγματα

Περὶ ἀναγνωρίσεως κοινότητος Ράδου ἐν τῷ νομῷ Ἀρκαδίας. 7

Ν Ο Μ Ο Ι

(1)

Περὶ ἀνέξησης τῆς εἰς τὸν τέως Πρόεδρον τῆς Δημοκρατίας ναύαρχον Κουντουριώτην παρεχομένης συντάξεως.

Νόμος 4540

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἐχοντας ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 75 τοῦ Συντάγματος, ἐκδίδομεν τὸν ἐπόμενον Νόμον, ψηφισθέντα ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας.

Ἄρθρον μόνον.

Ἡ κατὰ τὸ ἄρθρον 2 τοῦ νόμου 2061 χορηγομένη ἰσοδία ἐτησίᾳ σύνταξις ἐκ δραχ. 50.000 εἰς τὸν τέως Πρόεδρον τῆς Δημοκρατίας ναύαρχον Παύλον Κουντουριώτην ἀντιθέτως εἰς δραχ. πεντακιστὸς χιλιάδας, καταβαλλομένη κατὰ τριμηνίων καὶ εἰς τὴν ἀρχὴν ἐκάστης τριμηνίας ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1930.

Ὁ παρὼν νόμος, ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον ἐκδοθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδας τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Αθήναις τῆ 12 Ἀπριλίου 1930.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας
ΛΑΪΕΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπί τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργός
Γ. Μαοῆς

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Αθήναις τῆ 15 Ἀπριλίου 1930.

Ὁ Ὑπουργός τῆς Δικαιοσύνης
Δ. Δίγκας

(2)

Περὶ ἐφ' ἀπαξ ἀποζημιώσεως καὶ ἀπονομῆς συντάξεως εἰς τὸν Νικόλαον Κοντζιάν.

Νόμος 4541

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἐχοντας ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 75 τοῦ Συντάγματος, ἐκδίδομεν τὸν ἐπόμενον Νόμον, ψηφισθέντα ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας.

Ἄρθρον μόνον

Χορηγείται εἰς τὸν Νικόλαον Κοντζιάν, λόγω τῶν ἐντάκτων πρὸς τὴν Πατρίδα ὑπηρεσιῶν αὐτοῦ, ἐφ' ἀπαξ μὲν ἀποζημιώσις δραχμῶν ἑβδομηκοντα χιλιάδων (70.000) καὶ ἰσοδία σύνταξις ἐκ δραχμῶν χιλίων (1.000) κατὰ μῆνα ἀρχομένη ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1929.

Ὁ παρὼν νόμος, ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον ἐκδοθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδας τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Αθήναις τῆ 12 Ἀπριλίου 1930.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας
ΛΑΪΕΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπί τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργός
Γ. Μαοῆς

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Αθήναις τῆ 15 Ἀπριλίου 1930.

Ὁ Ὑπουργός τῆς Δικαιοσύνης
Δ. Δίγκας

(3)

Περὶ χορηγίας πιστώσεως διὰ τὴν ἀποπληρωμὴν τῶν εἰς τὸ Κυβερνεῖον καταλειφθέντων ἐπίπλων καὶ σκευῶν τῶν γέφυρ. Βασιλέως.

Νόμος 4342**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ**

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 75 τοῦ Συντάγματος, ἐκδίδομεν τὸν ἐπόμενον Νόμον, ψηφισθέντα ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας.

Ἄρθρον μόνον.

Διὰ τὴν ἀποπληρωμὴν τῆς ἀξίας τῶν δυνάμει τοῦ ἀπὸ 17 Ἰουλίου 1924 ψηφίσματος τῆς Δ' Συνελεύσεως τῶν Ἑλλήνων ἀνομοσχθέντων διὰ τὸ Κυβερνεῖον ἐπίπλων καὶ σκευῶν τοῦ τέως Βασιλέως Γεωργίου τοῦ Β', ὡς αὐτὴ καθωρίσθη διὰ τῆς ἀπὸ 30 Νοεμβρίου 1929 πράξεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, χορηγείται εἰσέτι πιστώσις δραχμῶν ἐνὸς ἑκατομμυρίου ὀκτακοσίων τεσσαράκοντα χιλιάδων, ἐγγραφομένη ὑπὸ τὸ ἄρθρον 12 τοῦ Κεφαλαίου 52 τοῦ προϋπολογισμοῦ τῶν ἐξόδων τοῦ Ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν τῆς χρήσεως τοῦ ἔτους 1929-30.

Ἡ πληρωμὴ τῆς ὡς ἄνω ἀπατήσεως ἀπαιτῆσεται τοῦ πλείους χρηματοῦ ὡς καὶ τῆς κρατήσεως ὑπὲρ τοῦ Μετοχικοῦ Ταμείου τῶν Πολιτικῶν Ὑπαλλήλων.

Ὁ παρὼν νόμος, ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον ἐκδοθείς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῆ 12 Ἀπριλίου 1930.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας

ΛΑΒΕΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργός

Γ. Μαρῆς

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῆ 15 Ἀπριλίου 1930.

Ὁ Ὑπουργός τῆς Δικαιοσύνης

Δ. Δίγκας

(4)

Περὶ ἀνθετικῆς ἐπιμελείας τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ νόμου 3185 καὶ τῶν ἀρθρῶν 2 καὶ 5 τοῦ Νομ. Διατάγματος τῆς 25 Σεπτεμβρίου 1924 «περὶ ἀποδοχῶν τῶν δημοσίων ὑπαλλήλων καὶ ἐπιτηθεῶν».

Νόμος 4343**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ**

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 75 τοῦ Συντάγματος, ἐκδίδομεν τὸν ἐπόμενον Νόμον, ψηφισθέντα ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας.

Ἡ ἀληθὴς ἔννοια τῶν ἀρθρῶν 3 τοῦ νόμου 3185 περὶ τρι-

ποποιήσεως διατάξεων τελωνειακῶν καὶ οἰκονομικῶν νόμων», 2 τοῦ Νομ. Διατάγματος τῆς 25 Σεπτεμβρίου 1924 «περὶ ἀποδοχῶν τῶν δημοσίων ὑπαλλήλων καὶ ἐπιτηθεῶν», ὡς ἐτροποιογήθη διὰ τοῦ ἀρθρου 5 τοῦ Νομ. Διατάγματος τῆς 27 Ἀπριλίου 1925 «περὶ ἀποδοχῶν καὶ συντάξεων» καὶ 5 τοῦ αὐτοῦ Νομ. Διατάγματος τῆς 25 Σεπτεμβρίου 1924 καὶ 8 σημεία τὰ ἄρθρα ταῦτα ὀρίζουσι περὶ τῆς ὑπολογιστέας διὰ τὴν προσαύξησιν μισθοῦ καὶ συντάξεως ὑπηρεσίας εἶναι ὅτι ὡς δημοσίαι ἐμμισθοὶ πολιτικῆ ὑπηρεσίας διὰ τὴν προσαύξησιν μισθοῦ καὶ συντάξεως λογίζεται καὶ ἡ κατὰ τὰς διατάξεις τῶν νόμων 112, 113, 147, 160, 262 καὶ 1294 ἀναγνωρῆσθαισά ἡ ἀναγνωρισθησομένη συντάξιμος ὑπηρεσία.

Ὁ παρὼν νόμος, ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον ἐκδοθείς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῆ 12 Ἀπριλίου 1930.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας

ΛΑΒΕΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργός

Γ. Μαρῆς

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῆ 15 Ἀπριλίου 1930.

Ὁ Ὑπουργός τῆς Δικαιοσύνης

Δ. Δίγκας

(5)

Περὶ νεώσεως τῆς ὑπογραφείσης τὴν 31 Δεκεμβρίου 1929 συμβάσεως μεταξὺ τοῦ Δημοσίου καὶ τοῦ Δήμου Θεσσαλονίκης περὶ παροχῆς δανείου τοῦ πρώτου πρὸς τὸν δεύτερον ἐκ δέκα ἑκατομμυρίων δραχμῶν (ἀριθμὸς 10.000.000) διὰ τὴν ἀποπεράτωσιν καὶ προστατευτικὴν ἐπέκδοσιν τοῦ δικτύου τῶν ὑπονόμων Θεσσαλονίκης ὡς καὶ τὴν ἔναρξιν τῆς λειτουργίας αὐτῶν.

Νόμος 4344**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ**

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 75 τοῦ Συντάγματος, ἐκδίδομεν τὸν ἐπόμενον Νόμον, ψηφισθέντα ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας.

Ἄρθρον 1.

Κυροῦται ἡ ὑπογραφείσα τὴν 31 Δεκεμβρίου 1929 σύμβασις μεταξὺ τοῦ Δημοσίου καὶ τοῦ Δήμου Θεσσαλονίκης, περὶ παροχῆς δανείου παρὰ τοῦ Δημοσίου πρὸς τὸν Δήμον Θεσσαλονίκης ἐκ δέκα ἑκατομμυρίων δραχμῶν διὰ τὴν ἀποπεράτωσιν καὶ προστατευτικὴν ἐπέκδοσιν τοῦ δικτύου τῶν ὑπονόμων τῆς Θεσσαλονίκης καὶ τὴν ἔναρξιν τῆς λειτουργίας αὐτῶν, ἐξ ἀρθρῶν 5 ἔχουσα ὡς κατωτέρω :

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου ἐκπροσωπούμενου διὰ τοῦ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργοῦ κ. Γεωργίου Μαρῆ καὶ

τοῦ Δήμου Θεσσαλονίκης εκπροσωπούμενου διὰ τοῦ Δημάρχου αὐτοῦ κ. Νικολάου Ἐμ. Μάνου δεόντως ἐξουσιωμένου παρὰ τοῦ Δημοτικοῦ Συμβουλίου τοῦ Δήμου Θεσσαλονίκης διὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 417 καὶ 475 τοῦ ἔτους 1929 πράξεών του, συμφωνήθησαν τὰ ἑξῆς :

Ἄρθρον 1.

Τὸ Δημόσιον ὑπὸ τοὺς κάτωθι ὅρους παρέχει εἰς τὸν Δήμον Θεσσαλονίκης δάνειον ποσῶν δραχμῶν δέκα ἑκατομμυρίων (10.000.000) ἐπὶ σκοπῷ χρησιμοποίησεως αὐτοῦ διὰ τὴν ἀποπεράτωσιν καὶ προστατευτικὴν ἐπέκδοσιν τοῦ δικτύου τῶν ὑπονόμων Θεσσαλονίκης ὡς καὶ τὴν ἐναρξιν τῆς λειτουργίας αὐτῶν.

Ἄρθρον 2.

Τὸ περὶ οὗ τὸ προηγούμενον ἄρθρον δάνειον τεθῆσεται εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ Δήμου Θεσσαλονίκης κατόπιν ἐγγράφων αἰτήσεων του, μέσῳ τῆς Νομαρχίας Θεσσαλονίκης ὑποβαλλομένων.

Διὰ τὰ οὗτω καταβληθησόμενα ποσὰ τὸ Δημόσιον δικαιούται εἰς τὴν ἀπόληψιν τόκου ὀριζομένου εἰς 4 ο)ο ἐτησίως.

Ἄρθρον 3.

Ἡ εἰς τὸ Δημόσιον ἀπόδοσις τῶν κατὰ τοὺς ὁρισμοὺς τοῦ ἄρθρου 2 καταβληθησόμενων ποσῶν δεῖν νὰ πραγματοποιηθῆ τὸ βραδύτερον ἐντὸς ἔτους ἀπὸ τῆς πρώτης τμηματικῆς καταβολῆς καὶ ἐκ τοῦ προϊόντος τοῦ παρὰ τοῦ Δήμου Θεσσαλονίκης συνομολογηθησόμενου ἐξωτερικοῦ δανείου.

Ἐν τῇ περιπτώσει τῆς τοιαύτης ἐξοφλήσεως δύναται ὁ Δήμος ν' ἀπαλλαγῇ κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Ἰπουργικοῦ Συμβουλίου τῶν κατὰ τὸ προηγούμενον ἄρθρον ἀνηκόντων τῷ Δημοσίῳ τόκων.

Ἄρθρον 4.

Μὴ καταστάσης ἐφικτῆς τῆς ἐμπροθέσμου, ὡς τὸ ἄρθρον 3 ὀρίζει, ἀποδόσεως τῶν καταβληθησόμενων ποσῶν, τυχῶνται ἢ ἐντὸς διετίας ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς προθεσμίας τοῦ

προηγούμενου ἄρθρου ἀπόδοσις τούτων, τοῦ Δημοσίου δικαιούμενου ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει τόκου πρὸς 4 ο)ο ἐτησίως διὰ τὸ πρῶτον ἔτος καὶ 5 ο)ο διὰ τὸ δεύτερον καὶ τρίτον ἔτος.

Ἄρθρον 5.

Ἡ παρούσα σύμβασις ἀπαλλασσομένη τελῶν χριστοῦμασ κυρωθῆσεται διὰ νόμου.

Ἐγένετο εἰς διπλοῦν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 31 Δεκεμβρίου 1929.

Οἱ Συμβαλλόμενοι

Διὰ τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον Διὰ τὸν Δήμον Θεσσαλονίκης
Ὁ Ἰπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν Ὁ Δήμαρχος Θεσσαλονίκης

Γ. ΜΑΡΗΣ

N. ΜΑΝΟΣ

Ἄρθρον 2.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος νόμου ἀρχεῖται ἀπὸ τῆς ἐν τῇ Ἐφημερίδῃ τῆς Κυβερνήσεως δημοσιεύσεώς του.

Ὁ παρὼν νόμος, ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον ἐκδοθεὶς, δημοσιευθῆτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθῆτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Ἀπριλίου 1930.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ἰπουργὸς
Γ. Μαρκῆς

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 15 Ἀπριλίου 1930.

Ὁ Ἰπουργὸς τῆς Δικαιοσύνης
Δ. Δίγκας

(6)

Περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 10 Μαΐου 1929 Συμφωνίας μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς περὶ διακανονισμοῦ τῶν μεταξὺ τῶν ρηθιουσῶν Κυβερνήσεων ὑφισταμένων οἰκονομικῶν διαφορῶν τῶν ἀπορροουσῶν ἐκ τῆς ἀπὸ 10 Φεβρουαρίου 1918 τριμεροῦς συμφωνίας περὶ δανείου».

Νόμος 4545

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἐχοντας ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 75 τοῦ Συντάγματος, ἐκδίδομεν τὸν ἐπόμενον Νόμον, ψηφισθέντα ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας.

Ἄρθρον 1.

Κυροῦται ἡ συναφθεῖσα τὴν 10 Μαΐου 1929 ἐν Οὐάσιγκτῶν σύμβασις μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἔχουσα ἐν Ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ Ἑλληνικῇ μεταφράσει ὡς ἀκολούθως :

Σ Υ Μ Β Α Σ Ι Σ

AGREEMENT

Συναφθεῖσα τὴν δεκάτην Μαΐου 1929 εἰς τὸ Ἄστυ τῆς Οὐάσιγκτων, Διαμέρισμα Κολομβίας, μεταξὺ τῆς ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑ-

Made the tenth day of May, 1929, at the City of Washington, District of Columbia, between THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUB-

ΤΙΑΣ, αποκαλουμένης εν τοῖς ἐφεξῆς ΕΛΛΑΣ ἀφ' ἑνὸς καὶ τῆς ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ τῆς Ἀμερικῆς, ἀποκαλουμένης ἐν τοῖς ἐφεξῆς Αἱ ΗΝΩΜΕΝΑΙ ΠΟΛΙΤΕΙΑΙ, ἀφ' ἑτέρου.

Δεδομένου ὅτι, ἡ Ἑλλάς ὀφείλει πρὸς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας κατὰ τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1928 κεφάλαιον ἐκ Δολ. 15.000.000 (μετὰ τοῦ μέχρι σήμερον δεδουλευμένου καὶ ὀφειλομένου τόκου) διὰ μετρητὰ προκαταβληθέντα ἔναντι ὁμολογιῶν συνολικοῦ κεφαλαίου Δολ. 48.236.629.05 παραδοθεισῶν εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας δυνάμει τῆς ἀπὸ 10 Φεβρουαρίου 1918 Συμβάσεως περὶ Τριμεροῦς Δανείου καί,

Δεδομένου ὅτι ἡ Ἑλλάς καὶ αἱ Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι ἐπιθυμοῦσι νὰ διακανονίσωσι τὰς μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεων ὑφισταμένης οἰκονομικῆς διαφορᾶς τὰς ἀπορροεῦσας ἐκ τῆς ρηθείσης ἀπὸ 10 Φεβρουαρίου 1918 συμβάσεως περὶ Τριμεροῦς Δανείου καὶ νὰ κεφαλαιοποιήσωσι τὸ χρέος τὸ ὀφειλόμενον κατὰ τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1928 ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος πρὸς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας.

Ἦδη, λαμβανόμενον ὑπ' ὄψει τῶν ἀνωτέρω καὶ τῶν ἐν τῇ παρούσῃ διαλαμβανόμενων ἀμοιβαίων συμφωνιῶν συν-ομολογοῦνται κατ' ἀκολουθίαν τὰ ἐξῆς :

ΜΕΡΟΣ I.

Κεφαλαιοποίησις χρέους.

1. Ποσὸν χρέους. Τὸ ποσὸν τοῦ πρὸς κεφαλαιοποίησιν χρέους, μετ' ἀφαίρεσιν τῶν εἰς μετρητὰ γενομένων ἢ γεννησομένων ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος πληρωμῶν, ἀνέρχεται εἰς Δολ. 18.125.000 ὑπολογιζόμενον ὡς ἀκολουθοῦς :

Ποσὸν κεφαλαίου ὁμολογιῶν πρὸς κεφαλαιοποίησιν Δολ. 15.000.000.—

Τόκος δεδουλευμένος καὶ ὀφειλόμενος ἐπὶ τοῦ ποσοῦ τούτου μέχρι 15 Δεκεμβρίου 1922 πρὸς 4 1/4 ο)ο ἐτησίως Δολ. 744.333.79

Ὅλκον κεφάλαιον μετὰ τοῦ δεδουλευμένου καὶ ὀφειλομένου τόκου κατὰ τὴν 15 Δεκεμβρίου 1922 Δολ. 15.744.333.79

Τόκος ἐπὶ τοῦ ποσοῦ τούτου πρὸς 3 ο)ο ἐτησίως ἀπὸ 15 Δεκεμβρίου 1922 μέχρι 1ης Ἰανουαρίου 1928 Δολ. 2.383.588.88
Δολ. 18.127.922.67

Καταβληθσόμενα τοῖς μετρητοῖς ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὴν ὑπογράφην τῆς Συμβάσεως Δολ. 2.922.67

Ὅλκον χρέος κεφαλαιοποιηθσόμενον δι' ὁμολογιῶν Δολ. 18.125.000.—

2. Ἀπόσβεσις. Πρὸς ἀπόσβεσιν τοῦ οὕτως κεφαλαιοποιηθσόμενου χρέους ἡ Ἑλλάς θὰ ἐκδώσῃ πρὸς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας εἰς τὸ ἄρτιον ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1928 ἑλληνικᾶς ὁμολογίας διὰ συνολικὸν κεφάλαιον ποσοῦ Δολ. 20.330.000 ὑπὸ χρονολογίαν 1 Ἰανουαρίου 1928, φεροῦσας τοκομερίδια λήγοντα τὴν 1ην Ἰουλίου 1928 καὶ ἐκάστην 1ην Ἰανουαρίου καὶ 1ην Ἰουλίου τῶν ἐπομένων ἐτῶν, διὰ

BLIC hereinafter called GREECE party of the first part, and the GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA hereinafter called THE UNITED STATES party of the second part.

Whereas, Greece is indebted to the United States as of January 1, 1928, in the principal amount of \$ 15,000,000 (together with interest accrued and unpaid thereon), for cash advanced against obligations in the aggregate principal amount of \$ 48,236,629.05 delivered to the United States under the Tripartite Loan Agreement of February 10, 1918 and.

Whereas, Greece and the United States desire to settle the financial differences between the two governments arising out of the said Tripartite Loan Agreement of February 10, 1918, and to fund the indebtedness due, as of January 1, 1928, from Greece to the United States.

Now, therefore, in consideration of the premises and the mutual covenants herein contained, it is agreed as follows.

PART I.

INDEBTEDNESS TO BE FUNDED

1. Amount of Indebtedness. — The amount of the indebtedness to be funded, after allowing for cash payments made or to be made by Greece, is \$ 18,125,000, which has been computed as follows:

Principal amount of obligations to be funded \$ 15,000,000.00

Interest accrued and unpaid thereon to December 15, 1922, at the rate of 4 1/4 per cent per annum 744,333.79

Total principal and interest accrued and unpaid as of December 15, 1922, \$ 15,744,333.79

Interest thereon at 3 per cent per annum from December 15, 1922, to January 1, 1928, 2,383,588.88
\$ 18,127,922.67

To be paid in cash by Greece upon execution of Agreement 2,922.67

Total indebtedness to be funded into bonds \$ 18,125,000.00

2. Repayment. — In order to provide for the repayment of the indebtedness thus to be funded, Greece shall issue to the United States at par, as of January 1, 1928, bonds of Greece in the aggregate principal amount of \$ 20,330,000 dated January 1, 1928, and maturing on July 1, 1928, and on each January 1 and July 1 in

ποσά και διαφόρους χρονολογίας ορίζόμενα εις τὸν ἀκόλουθον πίνακα:

the succeeding years in the amounts and on the several dates fixed in the following schedule.

| 1η Γανααρτίου | | 1η Ἰουλίου | | January 1 | | July 1 | |
|---------------|-------------|-----------------|-------------|-----------|-----------|---------------|-----------|
| 1929..... | Δολ. 20,000 | 1928..... | Δολ. 20,000 | 1929..... | \$ 20,000 | 1928..... | \$ 20,000 |
| 1930..... | 25,000 | 1929..... | 25,000 | 1930..... | 25,000 | 1929..... | 25,000 |
| 1931..... | 30,000 | 1930..... | 30,000 | 1931..... | 30,000 | 1930..... | 30,000 |
| 1932..... | 110,000 | 1931..... | 110,000 | 1932..... | 110,000 | 1931..... | 110,000 |
| 1933..... | 130,000 | 1932..... | 130,000 | 1933..... | 130,000 | 1932..... | 130,000 |
| 1934..... | 150,000 | 1933..... | 150,000 | 1934..... | 150,000 | 1933..... | 150,000 |
| 1935..... | 150,000 | 1934..... | 150,000 | 1935..... | 150,000 | 1934..... | 150,000 |
| 1936..... | 150,000 | 1935..... | 150,000 | 1936..... | 150,000 | 1935..... | 150,000 |
| 1937..... | 150,000 | 1936..... | 150,000 | 1937..... | 150,000 | 1936..... | 150,000 |
| 1938..... | 150,000 | 1937..... | 150,000 | 1938..... | 150,000 | 1937..... | 150,000 |
| 1939..... | 175,000 | 1938..... | 175,000 | 1939..... | 175,000 | 1938..... | 175,000 |
| 1940..... | 175,000 | 1939..... | 175,000 | 1940..... | 175,000 | 1939..... | 175,000 |
| 1941..... | 175,000 | 1940..... | 175,000 | 1941..... | 175,000 | 1940..... | 175,000 |
| 1942..... | 175,000 | 1941..... | 175,000 | 1942..... | 175,000 | 1941..... | 175,000 |
| 1943..... | 175,000 | 1942..... | 175,000 | 1943..... | 175,000 | 1942..... | 175,000 |
| 1944..... | 175,000 | 1943..... | 175,000 | 1944..... | 175,000 | 1943..... | 175,000 |
| 1945..... | 175,000 | 1944..... | 175,000 | 1945..... | 175,000 | 1944..... | 175,000 |
| 1946..... | 175,000 | 1945..... | 175,000 | 1946..... | 175,000 | 1945..... | 175,000 |
| 1947..... | 175,000 | 1946..... | 175,000 | 1947..... | 175,000 | 1946..... | 175,000 |
| 1948..... | 175,000 | 1947..... | 175,000 | 1948..... | 175,000 | 1947..... | 175,000 |
| 1949..... | 175,000 | 1948..... | 175,000 | 1949..... | 175,000 | 1948..... | 175,000 |
| 1950..... | 175,000 | 1949..... | 175,000 | 1950..... | 175,000 | 1949..... | 175,000 |
| 1951..... | 175,000 | 1950..... | 175,000 | 1951..... | 175,000 | 1950..... | 175,000 |
| 1952..... | 175,000 | 1951..... | 175,000 | 1952..... | 175,000 | 1951..... | 175,000 |
| 1953..... | 175,000 | 1952..... | 175,000 | 1953..... | 175,000 | 1952..... | 175,000 |
| 1954..... | 175,000 | 1953..... | 175,000 | 1954..... | 175,000 | 1953..... | 175,000 |
| 1955..... | 175,000 | 1954..... | 175,000 | 1955..... | 175,000 | 1954..... | 175,000 |
| 1956..... | 175,000 | 1955..... | 175,000 | 1956..... | 175,000 | 1955..... | 175,000 |
| 1957..... | 175,000 | 1956..... | 175,000 | 1957..... | 175,000 | 1956..... | 175,000 |
| 1958..... | 175,000 | 1957..... | 175,000 | 1958..... | 175,000 | 1957..... | 175,000 |
| 1959..... | 175,000 | 1958..... | 175,000 | 1959..... | 175,000 | 1958..... | 175,000 |
| 1960..... | 175,000 | 1959..... | 175,000 | 1960..... | 175,000 | 1959..... | 175,000 |
| 1961..... | 175,000 | 1960..... | 175,000 | 1961..... | 175,000 | 1960..... | 175,000 |
| 1962..... | 175,000 | 1961..... | 175,000 | 1962..... | 175,000 | 1961..... | 175,000 |
| 1963..... | 175,000 | 1962..... | 175,000 | 1963..... | 175,000 | 1962..... | 175,000 |
| 1964..... | 175,000 | 1963..... | 175,000 | 1964..... | 175,000 | 1963..... | 175,000 |
| 1965..... | 175,000 | 1964..... | 175,000 | 1965..... | 175,000 | 1964..... | 175,000 |
| 1966..... | 175,000 | 1965..... | 175,000 | 1966..... | 175,000 | 1965..... | 175,000 |
| 1967..... | 175,000 | 1966..... | 175,000 | 1967..... | 175,000 | 1966..... | 175,000 |
| 1968..... | 175,000 | 1967..... | 175,000 | 1968..... | 175,000 | 1967..... | 175,000 |
| 1969..... | 175,000 | 1968..... | 175,000 | 1969..... | 175,000 | 1968..... | 175,000 |
| 1970..... | 175,000 | 1969..... | 175,000 | 1970..... | 175,000 | 1969..... | 175,000 |
| 1971..... | 175,000 | 1970..... | 175,000 | 1971..... | 175,000 | 1970..... | 175,000 |
| 1972..... | 175,000 | 1971..... | 175,000 | 1972..... | 175,000 | 1971..... | 175,000 |
| 1973..... | 175,000 | 1972..... | 175,000 | 1973..... | 175,000 | 1972..... | 175,000 |
| 1974..... | 175,000 | 1973..... | 175,000 | 1974..... | 175,000 | 1973..... | 175,000 |
| 1975..... | 175,000 | 1974..... | 175,000 | 1975..... | 175,000 | 1974..... | 175,000 |
| 1976..... | 175,000 | 1975..... | 175,000 | 1976..... | 175,000 | 1975..... | 175,000 |
| 1977..... | 175,000 | 1976..... | 175,000 | 1977..... | 175,000 | 1976..... | 175,000 |
| 1978..... | 175,000 | 1977..... | 175,000 | 1978..... | 175,000 | 1977..... | 175,000 |
| 1979..... | 175,000 | 1978..... | 175,000 | 1979..... | 175,000 | 1978..... | 175,000 |
| 1980..... | 175,000 | 1979..... | 175,000 | 1980..... | 175,000 | 1979..... | 175,000 |
| 1981..... | 175,000 | 1980..... | 175,000 | 1981..... | 175,000 | 1980..... | 175,000 |
| 1982..... | 175,000 | 1981..... | 175,000 | 1982..... | 175,000 | 1981..... | 175,000 |
| 1983..... | 175,000 | 1982..... | 175,000 | 1983..... | 175,000 | 1982..... | 175,000 |
| 1984..... | 175,000 | 1983..... | 175,000 | 1984..... | 175,000 | 1983..... | 175,000 |
| 1985..... | 175,000 | 1984..... | 175,000 | 1985..... | 175,000 | 1984..... | 175,000 |
| 1986..... | 175,000 | 1985..... | 175,000 | 1986..... | 175,000 | 1985..... | 175,000 |
| 1987..... | 175,000 | 1986..... | 175,000 | 1987..... | 175,000 | 1986..... | 175,000 |
| 1988..... | 175,000 | 1987..... | 175,000 | 1988..... | 175,000 | 1987..... | 175,000 |
| 1989..... | 175,000 | 1988..... | 175,000 | 1989..... | 175,000 | 1988..... | 175,000 |
| 1990..... | 175,000 | 1989..... | 175,000 | 1990..... | 175,000 | 1989..... | 175,000 |
| | | Δολ. 20,330,000 | | | | \$ 20,330,000 | |

Καθορίζεται ἐν τούτοις ὅτι ἡ Ἑλλάς τῇ ἐκλογῇ τῆς καὶ κατόπιν οὐχὶ μικροτέρας τῶν 90 ἡμερῶν ἐγγράφου προειδοποιήσεως πρὸς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας, δύναται νὰ ἀναβάλῃ τὴν πληρωμὴν κεφαλαίου λήξεώς τινος, ὡς ἀνωτέρω προβλέπεται, δι' ἄλλην ἐπομένην λῆξιν 1ης Ἰανουαρίου ἢ 1ης Ἰουλίου μὴ ἀπέχουσαν πλέον τῶν 2 1)2 ἐτῶν ἀπὸ τῆς ὀρισμένης διὰ τὴν πληρωμὴν ταύτην χρονολογίας, ὑπὸ τὴν ἀποκλειστικὴν ἐν τούτοις ὅσον ὅτι, ἐν ἡ περιπτώσει ἡ Ἑλλάς ἤθελεν ἐξασκήσει τὸ δικαίωμα τοῦτο ὡς πρὸς πληρωμὴν τινα κεφαλαίου, αἱ δύο πληρωμαὶ αἱ συμπίπτουσαι ἐκτὸς τῶν ἀμέσως ἐπομένων δώδεκα μηνῶν δὲν δύνανται νὰ ἀναβληθῶσι δι' ἄλλην χρονολογίαν ἀπέχουσαν πλέον τῶν δύο ἐτῶν ἀπὸ τῆς χρονολογίας, καθ' ἣν ἢ ἐπὶ τοῦ προκειμένου πρώτῃ πληρωμῇ ἀποβαίνει ἀπαιτητὴ, ἐκτὸς ἂν, καὶ μέχρις οὗ αἱ προγενεστέρως ἀναβληθεῖσαι πληρωμαὶ ἤθελον πραγματοποιηθῆν αἱ δύο πληρωμαὶ αἱ συμπίπτουσαι ἐντὸς τῆς δευτέρας περιόδου τῶν ἐπομένων δώδεκα μηνῶν δὲν δύνανται ν' ἀναβληθῶσι δι' ἄλλην χρονολογίαν ἀπέχουσαν πλέον τοῦ ἔτους ἀπὸ τῆς χρονολογίας καθ' ἣν ἢ ἐπὶ τοῦ προκειμένου πρώτῃ πληρωμῇ ἀποβαίνει ἀπαιτητὴ, ἐκτὸς ἂν καὶ μέχρις οὗ αἱ προγενεστέρως ἀναβληθεῖσαι πληρωμαὶ ἤθελον πραγματοποιηθῆν, αἱ δὲ περαιτέρω πληρωμαὶ δὲν δύνανται ποσῶς ν' ἀναβληθῶσι, ἐκτὸς ἂν καὶ μέχρις οὗ ἔπασαι αἱ προγενεστέρως ἀναβληθεῖσαι πληρωμαὶ κεφαλαίου ἤθελον πραγματοποιηθῆν. Ἀπασαὶ αἱ οὕτως ἀναβληθόμεναι πληρωμαὶ ὁ ἀποφέρωσι τόκον πρὸς 4 1)4 ο) ἐτησίως πληρωτέον καθ' ἑξαμηνίαν.

3. Τύπος ὁμολογιῶν. Ἀπασαὶ αἱ δυνάμει τοῦ Μέρους I τῆς παρούσης ἐκδοθεῖσαι ἢ ἐκδοθησόμεναι πρὸς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας ὁμολογίαι θὰ ὄσιν πληρωτέαι πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἢ τῇ διαταγῇ τῆς καὶ θὰ ὑπογραφῶσι διὰ τὴν Ἑλλάδα ὑπὸ τοῦ ἐν Οὐάσιγκτὼν Ἐκτάκτου Ἀπεσταλμένου καὶ Πληρεξουσίου Ὑπουργοῦ τῆς ἢ ὑπὸ ἑτέρου δεόντως ἐξουσιοδοτημένου ἀντιπροσώπου τῆς. Αἱ ὁμολογίαι θὰ ὄσιν οὐσιαστικῶς ὑπὸ τὸν ἐν τῷ συνημμένῳ τῇ παρούσῃ «Ἐπιδειγματικῆ» καθοριζόμενον τύπον καὶ θὰ ἐκδοθῶσιν εἰς 184 τίτλους μετὰ λήξεων καὶ κατηγοριῶν, ὡς ἐν τοῖς ἀνωτέρω καθορίζεται, δὲν ὁ ἀποφέρωσι δὲ τόκον, ἐκτὸς ἂν ἢ πληρωμῇ αὐτῶν ἤθελεν ἀναβληθῆν συμφώνως πρὸς τὴν ἐν τῇ προσηγουμένη παραγράφῳ 2 προβλεπομένην αἴρεσιν.

4. Τρόπος πληρωμῆς. Ἀπασαὶ αἱ δυνάμει τοῦ Μέρους I τῆς παρούσης ἐκδοθεῖσαι ἢ ἐκδοθησόμεναι ὁμολογίαι θὰ ὄσιν πληρωτέαι, ὡς πρὸς τε τὸ κεφάλαιον καὶ τὸν τόκον, εἰς χρυσῶν νόμισμα τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τίτλου σημερινῆς ἀξίας ἢ τῇ ἐκλογῇ τῆς Ἑλλάδος καὶ κατόπιν οὐχὶ μικροτέρας τῶν 30 ἡμερῶν ἐγγράφου πρὸς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας προειδοποιήσεως, εἰς οἰκισθῆποτε ὁμολογίας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ἐκδοθείσας μετὰ τὴν 6ην Ἀπριλίου 1917, ὑπολογισθησόμεναι εἰς τὸ ἄρτιον μετὰ τοῦ δεδομένου τόκου μέχρι τῆς χρονολογίας τῆς πληρωμῆς.

Ἡᾶσαι αἱ πληρωμαὶ, εἴτε εἰς μετρητὰ εἴτε εἰς ὁμολογίας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, αἱ γενησόμεναι παρὰ τῆς Ἑλλάδος πρὸς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας εἴτε διὰ κεφάλαιον εἴτε διὰ τόκον ἐπὶ τῶν δυνάμει τοῦ Μέρους I τῆς παρούσης ἐκδοθεισῶν ἢ ἐκδοθησομένων ὁμολογιῶν, τηρουμένων ὑπὸ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, θὰ γίνωνται πρὸς τὸ Ἐθναρχοφυλάκιον τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ἐν Οὐάσιγκτὼν, ἢ τῇ ἐκλογῇ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν πρὸς τὴν Φέντερал Ρεζέρβ Μπάνκ τῆς Νέας Ὑόρκης καὶ ἐφόσον μὲν θὰ ὄσιν εἰς μετρητὰ θὰ γίνωνται διὰ κεφαλαίων ἀμέσως διαθέσιμων κατὰ τὴν χρονολογίαν λήξεως τῆς πληρωμῆς, ἐφόσον δὲ θὰ ὄσιν εἰς ὁμολογίας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν αὐταὶ θὰ ὄσιν τύπου ἀποδεκτοῦ ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν συμφώνως πρὸς τοὺς γενικοὺς κανονισμοὺς τοῦ Ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν τοὺς διέποντας τὰ περὶ ὁμολογιῶν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν.

Provided, However, that Greece, at its option, upon not less than ninety days' advance notice in writing to the United States may postpone any payment on account of principal falling due as hereinabove provided, to any subsequent January 1 or July 1 not more than two and one-half years distant from its due date, but only on condition that in case Greece shall at any time exercise this option as to any payment of principal, the two payments falling due in the next succeeding twelve months can not be postponed to any date more than two years distant from the date when the first payment therein becomes due unless and until the payments previously postponed shall actually have been made, and the two payments falling due in the second succeeding twelve months can not be postponed to any date more than one year distant from the date when the first payment therein becomes due unless and until the payments previously postponed shall actually have been made, and further payments can not be postponed at all unless and until all payments of principal previously postponed shall actually have been made. All such postponed payments of principal shall bear interest at the rate of 4 1)4 per cent per annum, payable semiannually.

3. Form of Bonds. — All bonds issued or to be issued under Part I hereof to the United States shall be payable to the Government of the United States of America, or order, and shall be signed for Greece by its Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Washington, or by its other duly authorized representative. The bonds shall be substantially in the form set forth in «Exhibit A» hereto annexed, and shall be issued in 124 pieces with maturities and denominations as hereinabove set forth and shall bear no interest, unless payment thereof is postponed pursuant to the proviso under paragraph 2 above.

4. Method of Payment. — All bonds issued or to be issued under Part I hereof shall be payable, as to both principal and interest, in United States gold coin of the present standard of value, or at the option of Greece, upon not less than thirty days' advance notice in writing to the United States, in any obligations of the United States issued after April 6, 1917, to be taken at par and accrued interest to the date of payment hereunder.

All payments, whether in cash or in obligations of the United States, to be made by Greece on account of the principal or of interest on any bonds issued or to be issued under Part I hereof and held by the United States, shall be made at the Treasury of the United States in Washington, or at the option of the Secretary of the Treasury of the United States, at the Federal Reserve Bank of New York, and if in cash shall be made in funds immediately available on the date when payment is due, or if in obligations of the United States shall be in form acceptable to the Secretary of the Treasury of the United States under the general regulations of the Treasury Department governing transactions in United States obligations.

5. Πληρωμή πρὸς τῆς λήξεως. Ἡ Ἑλλάς, τῇ ἐκλογῇ της, κατὰ τὴν 1ην Ἰανουαρίου ἢ 1ην Ἰουλίου ἔτους τινός, κατόπιν οὐχὶ μικροτέρας τῶν ἐνετήκοντα ἡμερῶν ἐγγράφου πρὸς τὰς Ἠνωμένας Πολιτείας προειδοποιήσεως, δύναται νὰ προβῆ εἰς προκαταβολικὰ πληρωμὰς εἰς ποσὸν Δολλ. 1000 ἢ πολλαπλάσιον τούτου ἔναντι τοῦ κεφαλαίου ὁμολογιῶν ἐκδοθεισῶν ἢ ἐκδοθησομένων δυνάμει τοῦ Μέρους I τῆς παρούσης καὶ τηρουμένων ὑπὸ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν. Πᾶσα τοιαύτη προκαταβολικὴ πληρωμὴ θὰ διατίθεται εἰς ἀπόσβεσιν τοῦ κεφαλαίου τῶν ὁμολογιῶν, ἃς ἤθελεν ὑποδείξει ἡ Ἑλλάς κατὰ τὸν χρόνον τῆς πληρωμῆς.

6. Ἀνταλλαγή διαπραγματευσίμων ὁμολογιῶν. Ἡ Ἑλλάς θὰ ἐκδώσῃ πρὸς τὰς Ἠνωμένας Πολιτείας καθ' οἰονδήποτε χρόνον ἢ ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν, τῇ αἰτήσῃ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, εἰς ἀνταλλαγὴν τοῦ ὅλου ἢ μέρους τῶν δυνάμει τοῦ Μέρους I τῆς παρούσης ἐκδοθεισῶν ὁμολογιῶν τῶν τηρουμένων ὑπὸ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, ὀριστικὰς ἐντύπου ὁμολογίας τύπου καταλλήλου πρὸς πώλησιν εἰς τὸ κοινόν, εἰς ποσὰ δὲ καὶ κατηγορίας ἅτινα ἤθελε ζητήσῃ ὁ Ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, ὑπὸ τὸν τύπον «εἰς τὸν φέροντα» μετὰ προβλέψεως ἐπ' αὐτῶν διὰ τὴν καταχώρισίν των ὡς πρὸς τὸ κεφάλαιον καὶ ἢ ὑπὸ τύπον πλήρους καταχωρίσεως, κατὰ τὰ λοιπὰ δὲ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους καὶ συμφωνίας, ὡς πρὸς τὰς χρονολογίας ἐκδόσεως καὶ λήξεως, ποσοστὸν ἢ ποσοστὰ τόκου, ἂν ὑπάρχωσι τοιαῦτα, ἀπαλλαγὴν φόρου, πληρωμὴν εἰς ὁμολογίας τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν ἐκδοθείσας μετὰ τὴν 6 Ἀπριλίου 1917 καὶ ὁμοίως πρὸς τὰς ἐπιστραφείσας λόγῳ τῆς ἀναλλαγῆς ταύτης. Ἡ Ἑλλάς θὰ παραδώσῃ πρὸς τὰς Ἠνωμένας Πολιτείας ὀριστικὰς ἐντύπου ὁμολογίας συμφώνως τῇ παρουσίᾳ ἐντὸς ἑξὲς μηνῶν ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς εἰδοποιήσεως περὶ τοιαύτης τινός αἰτήσεως τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, μέχρι δὲ τῆς παραδόσεως τῶν ὀριστικῶν ἐντύπων ὁμολογιῶν θὰ παραδώσῃ, τῇ αἰτήσῃ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, προσωρινὸς τίτλους ἢ προσωρινὰς ἀποδείξεις, ὑπὸ τύπον τῆς ἀρεσκείας τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς λήψεως τοιαύτης αἰτήσεως, ἄνευ οὐδεμιᾶς δαπάνης ἀπὸ μέρους τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν. Αἱ Ἠνωμένοι Πολιτεῖαι, πρὶν ἢ προσφέρωσι τοιοῦτους τινὰς τίτλους ἢ προσωρινὰς ἀποδείξεις πρὸς πώλησιν ἐν Ἑλλάδι, θὰ προσφέρωσι πρῶτον ταῦτα εἰς τὴν Ἑλλάδα πρὸς ἀγορὰν εἰς τὸ ἄρτιον μετὰ τοῦ δεδουλευμένου τόκου, ἂν ὑπάρξῃ τοιοῦτος, ἢ δὲ Ἑλλάς θὰ ἔχῃ δικαίωμα προτιμήσεως, ἀντὶ τῆς ἐκδόσεως τοιούτων τινῶν τίτλων ἢ προσωρινῶν ἀποδείξεων, νὰ ἐξαγοράσῃ προκαταβολικῶς εἰς τὸ ἄρτιον μετὰ τοῦ δεδουλευμένου τόκου, ἂν ὑπάρξῃ τοιοῦτος, ἀντίστοιχον ποσὸν κεφαλαίου ὁμολογιῶν ἐκδοθεισῶν συμφώνως τῇ παρουσίᾳ καὶ τηρουμένων ὑπὸ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν. Ἡ Ἑλλάς συμφωνεῖ ὅτι αἱ περὶ ὧν ἡ παράγραφος αὕτη ὀριστικαὶ ἐντυποὶ ὁμολογίαι θὰ περιέχωσιν ἀπάσας τὰς τοιαύτας διατάξεις, ὅτι θὰ προκαλέσῃ αὕτη τὴν ἐκδοσὴν τῶν νόμων, κανονισμῶν καὶ διαταγῶν ἅτινα ἤθελεν κριθῆ ἀναγκαῖα ἢ ἐπιθυμητὰ ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦ νὰ διευκολυνθῇ ἡ πώλησις τῶν ὁμολογιῶν ἐν ταῖς Ἠνωμέναις Πολιτεῖαις, ἐν Ἑλλάδι ἢ ἀλλοῦ καὶ ὅτι, ἂν ζητηθῇ παρ' αὐτῆς ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, θὰ παράσχῃ τὴν μεσολάβησίν της πρὸς ἐπίτευξιν τῆς ἐγγραφῆς τῶν ὁμολογιῶν εἰς ἃ Χρηματιστήρια ἤθελεν ὑποδείξει ὁ Ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν.

7. Ἀκύρωσις καὶ ἐπιστροφή ὁμολογιῶν. Κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ τὴν πρὸς τὰς Ἠνωμένας Πολιτείας παράδοσιν τοῦ ἐκ Δολλαρ. 20,330,000 κεφαλαίου Ἑλληνικῶν ὁμολογιῶν ἐκδοθησομένων δυνάμει

5. Payments before Maturity. — Greece, at its option, on January 1 or July 1 of any year, upon not less than ninety days' advance notice in writing to the United States, may make advance payments in amounts of \$ 1,000 or multiples thereof, on account of the principal of any bonds issued or to be issued under Part 1 hereof and held by the United States. Any such advance payments shall be applied to the principal of such bonds as may be indicated by Greece at the time of the payment.

6. Exchange for Marketable Obligations.—Greece shall issue to the United States at any time, or from time to time, at the request of the Secretary of the Treasury of the United States, in exchange for any or all of the bonds issued under Part 1 hereof and held by the United States, definitive engraved bonds in form suitable for sale to the public, in such amounts and denominations as the Secretary of the Treasury of the United States may request, in bearer form, with provision for registration as to principal, and or in fully registered form, and otherwise on the same terms and conditions, as to dates of issue and maturity, rate or rates of interest, if any, exemption from taxation payment in obligations of the United States issued after April 6 1917, and the like, as the bonds surrendered on such exchange. Greece shall deliver definitive engraved bonds to the United States in accordance herewith within six months of receiving notice of any such request from the Secretary of the Treasury of the United States, and pending the delivery of the definitive engraved bonds shall deliver, at the request of the Secretary of the Treasury of the United States, temporary bonds or interim receipts in form satisfactory to the Secretary of the Treasury of the United States within thirty days of the receipt of such request, all without expense to the United States. The United States, before offering any such bonds or interim receipts for sale in Greece, shall first offer them to Greece for purchase at par and accrued interest, if any, and Greece shall likewise have the option, in lieu of issuing any such bonds or interim receipts, to make advance redemption, at par and accrued interest, if any, of a corresponding principal amount of bonds issued hereunder and held by the United States. Greece agrees that the definitive engraved bonds called for by this paragraph shall contain all such provisions, and that it shall cause to be promulgated all such rules, regulations, and orders as shall be deemed necessary or desirable by the Secretary of the Treasury of the United States in order to facilitate the sale of the bonds in the United States, in Greece, or elsewhere, and that if requested by the Secretary of the Treasury of the United States, it will use its good offices to secure the listing of the bonds on such stock exchanges as the Secretary of the Treasury of the United States may designate.

7. Cancellation and Surrender of Obligations.—Upon the execution of this Agreement, the delivery to the United States of the \$ 20,330,000 principal amount of bonds of Greece to be issued under Part 1 hereof, to-

τοῦ Μέρους I τῆς παρούσης, μετ' ἐπαρκούς ἐξουσιοδοτήσεως διὰ τὴν ὑπὸ τοῦ ἀντιπροσώπου τῆς Ἑλλάδος ὑπογραφήν τῆς παρούσης καὶ τῶν δυνάμει τοῦ I Μέρους αὐτῆς ἐκδοθησασμένων ὁμολογιῶν, αἱ ἠνωμέναι Πολιτεῖαι ὁ ἀκυρώσωσι καὶ θὰ ἐπιστρέψωσι πρὸς τὴν Ἑλλάδα ἐν τῷ Ὑπουργείῳ τῶν Οἰκονομικῶν τῶν ἠνωμένων Πολιτειῶν τὰς Ἑλληνικὰς ὁμολογίας τὰς τηρουμένας ὑπὸ τῶν ἠνωμένων Πολιτειῶν συνολικοῦ ἀρχικοῦ κεφαλαίου Δολλαρίων 48,236,629,05 αἵτινες ἀναφέρονται ἐν ἀρχῇ τῆς παρούσης Συμβάσεως.

ΜΕΡΟΣ II. NEON ΔΑΝΕΙΟΝ

1. Ποσὸν δανείου. Αἱ ἠνωμέναι Πολιτεῖαι θὰ δανεισῶσι πρὸς τὴν Ἑλλάδα τὸ ποσὸν Δολλᾶρ. 12,167,000, διὰ τὸ ὁποῖον ἡ Ἑλλάς θὰ παραδώσῃ εἰς τὰς ἠνωμένας Πολιτείας ὁμολογίας εἰς χρυσὸν διαρκείας 20εταῦς μετ' τόκον 4 ο)ο ἐτήσιως πληρωτέον καθ' ἑξαμηνίαν. Τὸ οὕτω δανεισθησόμενον ποσὸν θὰ μεταβιβασθῇ ἐν τῷ συνόλῳ τοῦ ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων, ἵνα δαπανηθῇ ὑπ' αὐτῆς πρὸς ἀποπεράτωσιν τοῦ ἔργου τῆς ἀποκαταστάσεως. Ἡ Ἑλλάς ἀναλαμβάνει νὰ παρακαλέσῃ τὸν Πρόεδρον τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως ὑπὸς ὑποβάλλῃ κατ' ἔτος πρὸς τὸν Ὑπουργὸν τῶν Οἰκονομικῶν τῶν ἠνωμένων Πολιτειῶν λεπτομερῆ ἐκθεσιν ἐμφαινύουσαν τὰς διὰ τὸ ἔργον τῆς ἀποκαταστάσεως γενομένας ἐκ τοῦ προϋόντος τοῦ δανείου δαπάνας.

Ἡ Ἑλλάς ἀναλαμβάνει ὑπὸς περιορισμὸν τὸ ὅλκον ποσὸν τὸ δανεισθέν ἢ δανεισθησόμενον ὑπὸ τοὺς ὅρους τοῦ ὑπογραφέντος ἐν Γενεύῃ τῇ 15 Σεπτεμβρίου 1927 Πρωτοκόλλου περὶ ἑλληνικοῦ Δανείου Σταθεροποιήσεως καὶ Προσφυγικοῦ εἰς ποσὸν τὸ ὁποῖον προστιθέμενον εἰς τὸ νέον τοῦτο, ἐκ Δολλαρίων 12,167,000 δάνειον ἐκ τῶν ἠνωμένων Πολιτειῶν νὰ ἀποδώσῃ πραγματικὸν ποσὸν ἀντιστοιχοῦν εἰς Λίρ. στ 9,000,000 κατ' ἀνώτατον ὅρον.

2. Ασφάλεια. Τὸ ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως προβλεπόμενον νέον δάνειον θὰ ἔχῃ τὴν αὐτὴν τάξιν προτεραιότητος καὶ θὰ μετέχη τῶν αὐτῶν ἐγγυήσεων καὶ ὄλων τῶν λοιπῶν πλεονεκτημάτων, οἷον καὶ τὸ Ἑλληνικὸν Δάνειον Σταθεροποιήσεως καὶ Προσφυγικὸν τοῦ 1928 τὸ προβλεπόμενον εἰς τὴν περὶ Διεθνoῦς Δανείου Σύμβασιν, ὑπογραφεῖσαν τὴν 30 Ἰανουαρίου 1928 μεταξύ ἀντιπροσώπων τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν Spayer and Company, National City Bank καὶ National City Company τῆς Νέας Ὑόρκης καὶ εἰς τὴν περὶ Διεθνoῦς Δανείου Σύμβασιν, ὑπογραφεῖσαν τὴν 30 Ἰανουαρίου 1928 μεταξύ ἀντιπροσώπων τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν Hambros Bank Limited καὶ Erlangers, αἵτινες συμβάσεις συνήφθησαν εἰς ἐκτέλεσιν καὶ δυνάμει τοῦ πρωτοκόλλου περὶ Ἑλληνικοῦ δανείου Σταθεροποιήσεως καὶ προσφυγικοῦ, ὑπογραφέντος ἐν Γενεύῃ ἐξ ὀνόματος τῆς Ἑλλάδος ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν τῇ 15 Σεπτεμβρίου 1927, ἐγκριθέντος ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν διὰ τῆς ὑπὸ τὴν αὐτὴν χρονολογίαν ἀποράσεώς του, κυρωθέντος διὰ τοῦ Ἑλληνικοῦ Νομοθετικοῦ Διατάγματος τῆς 10 Νοεμβρίου 1927, ὑπογραφέντος ὑπὸ τοῦ Προέδρου τῆς Ἑλλάδος, ἐπικυρωθέντος ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Κοινοβουλίου καὶ δημοσιευθέντος εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως τῆς 7 Δεκεμβρίου 1927.

Ἡ ὑπηρεσία τοῦ νέου τοῦτου δανείου τῶν ἠνωμένων Πολιτειῶν ἐξασφαλίζεται (μετὰ τῆς ὑπηρεσίας τοῦ ρηθέντος Ἑλληνικοῦ Δανείου Σταθεροποιήσεως καὶ Προσφυγικοῦ τοῦ 1928) κατὰ προτεραιότητα διὰ τῶν ὑπεργῶν προσόδων τῶν εὐρισκομένων ὑπὸ τὸν ἐλεγχὸν τῆς Διεθνoῦς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς κατὰ τὴν 15 Σεπτεμβρίου 1927 ὡς ἐμφανίζεται ἐν τῷ Πρακτικῷ II, πῖναξ «Α» τοῦ ρηθέντος Πρωτοκόλλου περὶ Ἑλληνικοῦ Δανείου Σταθεροποιήσεως καὶ Προσφυγικοῦ τοῦ ὑπογραφέντος ἐν Γενεύῃ τῇ 15 Σεπτεμβρίου 1927, ἐφ' ὅσον τὸ προϋόντων προσόδων τούτων δὲν ἀπαιτεῖται διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τῶν δανείων τῶν ἔχοντων προτεραιότητα ἐπὶ τῶν ρηθειῶν προσόδων κατὰ τὴν ρηθεῖσαν

gether with satisfactory evidence of authority for the execution of this Agreement by the representative of Greece and for the execution of the bonds to be issued under Part 1 hereof, the United States will cancel and surrender to Greece at the Treasury of the United States in Washington the obligations of Greece held by the United States in the aggregate principal amount of \$ 48,236,629,05 referred to in the preamble to this Agreement.

PART II. NEW LOAN

1. Amount. — The United States shall loan to Greece the sum of \$ 12,167,000 for which Greece shall deliver to the United States its 20-year gold bonds bearing interest at the rate of 4 per cent per annum, payable semiannually. The amount so loaned shall be turned over in its entirety by Greece to the Refugee Settlement Commission, to be expended by said Commission for the purpose of carrying out its settlement work. Greece agrees to request the Chairman of the Refugee Settlement Commission to furnish annually to the Secretary of the Treasury of the United States a detailed statement showing the expenditures made on account of the settlement work from the proceeds of the new loan.

Greece undertakes to limit the total amount borrowed or to be borrowed under the terms of the Greek Stabilization and Refugee Loan Protocol signed at Geneva, September 15, 1927, to an amount which when added to this new loan from the United States in the amount of \$ 12,167,000 will yield an effective sum equivalent to not more than £ 9,000,000 sterling.

2. Security. — The new Loan provided for in this Agreement shall rank with and shall share the same securities and all other advantages as the Greek Stabilization and Refugee Loan of 1928 provided for in the International Loan Agreement executed January 30, 1928 between representatives of Greece and Spayer and Company, the National City Company and the National City Bank of New York, and in the International Loan Agreement executed January 30, 1928, between representatives of Greece and Hambros Bank Limited and Erlangers, which Agreements were concluded in pursuance of and under the authority of the Greek Stabilization and Refugee Loan Protocol signed at Geneva on behalf of Greece by the Greek Minister of Finance on September 15, 1927 and approved by the Council of the League of Nations by Resolution of the same date and ratified by the Decree Law of Greece of November 10, 1927 and signed by the President of Greece and ratified by the Greek Parliament and published in the Greek Official Gazette of December 7, 1927.

The service of this new loan by the United States is secured (together with the service of the aforesaid Greek Stabilization and Refugee Loan of 1928) by a first charge on the revenues under the control of the International Financial Commission on September 15, 1927, as indicated in Annex II, Table «A», to the aforesaid Greek Stabilization and Refugee Loan Protocol signed at Geneva, September 15, 1927, in so far as the yield of these revenues is not required for the service of the loans having a prior charge upon the said revenues at the said date, all of which said loans are specified in Annex II to the aforesaid Greek Sta-

χρονολογίαν, ἀπάντων τῶν δανείων τούτων ἀναγραφόμενων λεπτομερῶς εἰς τὸ Παράρτημα II τοῦ ρηθέντος Πρωτοκόλλου περὶ Ἑλληνικοῦ Δανείου Σταθεροποιήσεως καὶ Προσφυγικοῦ καὶ εἰς τοὺς Πρώτους Πίνακας τοὺς συνημμένους εἰς τὰς ρηθείσας περὶ Διεθνούς Δανείου Συμβάσεις ὡς καὶ εἰς τὸ συνημμένον τῆ παρούσης «Ἐπίδειγμα Γ.» καὶ ἡ Ἑλλὰς ὁμολογεῖ ὅτι αἱ τοιαῦται πρόσοδοι παραμένουσιν ἐπιβεβαρωμένοι συμφώνως πρὸς τ' ἀνωτέρω.

Ἡ Ἑλλὰς ἔδωκε τὴν ἀμετάκλητον αὐτῆς ἐντολήν πρὸς τὴν Διεθνῆ Οἰκονομικὴν Ἐπιτροπὴν καὶ ἔλαβεν ἅπαντα τὰ λοιπὰ ἀναγκαῖα καὶ κατάλληλα μέτρα ἵνα ὑπαγάγῃ καὶ ὑποθηκεύσῃ ὡς ἀσφάλειαν διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ νέου τούτου δανείου τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν ἅσας τὰς ἀνωτέρω μνημονευόμενας προσόδους, ἡ δὲ Διεθνὴς Οἰκονομικὴ Ἐπιτροπὴ ἀνέλαβεν ἀμετακλήτως νὰ διαχειρισθῇ τὰς τοιαύτας προσόδους καὶ πάσας ἄλλας προσόδους, ἂν ὑπάρξωσι τοιαῦται, αἵτινες ἤθελον καθ' οἷονδὴποτε χρόνον διατεθῆ ὡς ἐγγυήσις διὰ τὸ νέον τοῦτο δάνειον τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν.

Αἱ ἀνωτέρω μνημονευόμεναι πρόσοδοι, ὑποκείμεναι πάντως εἰς τὰς ὑποχρεώσεις τὰς ἀπορροεῦσας ἐκ προγενεστέρων ἐπ' αὐτῶν βαρῶν, θέλουσι τηρηθῆ καὶ χρησιμοποιοθῆ παρὰ τῆς Διεθνούς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς πρὸς ἐξόφλησιν τῶν τυχόν ὑφισταμένων ἐλλειμμάτων ὡς καὶ πρὸς ἀντιμετώπισιν τῆς περιοδικῆς ὑπηρεσίας τοῦ νέου τούτου δανείου τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν.

Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν ἤθελε συμβῆῖ κατά τι ἔτος καθυστέρησις εἰς τὴν πληρωμὴν τῆς ὑπηρεσίας τοῦ νέου τούτου δανείου τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, ἡ ἀναλογία καθ' ἣν δέον νὰ κατανεμηθῶσιν αἱ αὐταὶ ἐγγυήσεις ὡς αἱ προβλεπόμεναι εἰς τὰς περὶ Ἑλληνικοῦ Δανείου Σταθεροποιήσεως καὶ Προσφυγικοῦ τοῦ 1928 Συμβάσεις περὶ Διεθνούς Δανείου τῆς 30 Ἰανουαρίου 1928, θὰ εἶνε ὁμοία ἐκείνης, ἣν τὸ ποσὸν τοῦ ἔτησιου βάρους ὑπηρεσίας τὸ ὀφειλόμενον πρὸς τὰς Ἠνωμένας Πολιτείας ἀποφέρει εἰς τὸ ποσὸν τοῦ ἔτησιου βάρους ὑπηρεσίας τὸ ὀφειλόμενον εἰς τοὺς κατόχους τῶν συμφώνως πρὸς τὰς ἀνωτέρω ἀναφερομένας ἀπὸ 30 Ἰανουαρίου 1928 Συμβάσεις περὶ Διεθνούς Δανείου ἐκδοθεισῶν ὁμολογιῶν.

3. Ἀπόσβεσις. Πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἀποσβέσεως τοῦ αὐτῶ χορηγηθησομένου ὑπὸ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν Δανείου ἡ Ἑλλὰς θὰ ἐκδώσῃ πρὸς τὰς Ἠνωμένας Πολιτείας εἰς τὸ ἄρτιον ἀπὸ 10 Μαΐου 1929 ὁμολογίας συνολικοῦ ποσοῦ κεφαλαίου Δολλαρίων 12,167,000 ὑπὸ χρονολογίαν 10 Μαΐου 1929, ληγουσας διαδοχικῶς κατὰ τὴν 10 Νοεμβρίου 1929 καὶ καθ' ἑκάστην 10ην Μαΐου καὶ 10ην Νοεμβρίου τῶν ἐπομένων ἐτῶν εἰς ποσὰ καὶ χρονολογίας ἀναφερόμενα εἰς τὸν ἀκόλουθον πίνακα:

| Μαΐου 10 | Νοβρίου 10 | May 10— | November 10— |
|------------------------|------------------------|----------------------|----------------------|
| 1930..... Δολ. 206,000 | 1929..... Δολ. 201,000 | 1930..... \$ 206,000 | 1929..... \$ 201,000 |
| 1931..... 214,000 | 1930..... 210,000 | 1931..... 214,000 | 1930..... 210,000 |
| 1932..... 222,000 | 1931..... 218,000 | 1932..... 222,000 | 1931..... 218,000 |
| 1933..... 231,000 | 1932..... 227,000 | 1933..... 231,000 | 1932..... 227,000 |
| 1934..... 240,000 | 1933..... 236,000 | 1934..... 240,000 | 1933..... 236,000 |
| 1935..... 251,000 | 1934..... 245,000 | 1935..... 251,000 | 1934..... 245,000 |
| 1936..... 261,000 | 1935..... 256,000 | 1936..... 261,000 | 1935..... 256,000 |
| 1937..... 271,000 | 1936..... 266,000 | 1937..... 271,000 | 1936..... 266,000 |
| 1938..... 282,000 | 1937..... 276,000 | 1938..... 282,000 | 1937..... 276,000 |
| 1939..... 293,000 | 1938..... 288,000 | 1939..... 293,000 | 1938..... 288,000 |
| 1940..... 305,000 | 1939..... 300,000 | 1940..... 305,000 | 1939..... 300,000 |
| 1941..... 318,000 | 1940..... 312,000 | 1941..... 318,000 | 1940..... 312,000 |
| 1942..... 330,000 | 1941..... 324,000 | 1942..... 330,000 | 1941..... 324,000 |
| 1943..... 344,000 | 1942..... 337,000 | 1943..... 344,000 | 1942..... 337,000 |
| 1944..... 358,000 | 1943..... 350,000 | 1944..... 358,000 | 1943..... 350,000 |
| 1945..... 372,000 | 1944..... 365,000 | 1945..... 372,000 | 1944..... 365,000 |
| 1946..... 387,000 | 1945..... 380,000 | 1946..... 387,000 | 1945..... 380,000 |
| 1947..... 403,000 | 1946..... 395,000 | 1947..... 403,000 | 1946..... 395,000 |
| 1948..... 419,000 | 1947..... 411,000 | 1948..... 419,000 | 1947..... 411,000 |
| 1949..... 436,000 | 1948..... 427,000 | 1949..... 436,000 | 1948..... 427,000 |
| | Δολλ. 12,167,000 | | \$ 12,167,000 |

bilization and Refugee Loan Protocol and in the First Schedules attached to the aforesaid International Loan Agreements and in «Exhibit C» hereto annexed and Greece acknowledges that such revenues stand charged accordingly.

Greece has given its irrevocable mandate to the International Financial Commission and has taken all other necessary and proper steps to assign and charge as security for the service of this new loan by the United States all the above mentioned revenues, and the International Financial Commission has irrevocably undertaken to deal with such revenues and all other revenues, if any, which may at any time be pledged as security for this new loan by the United States.

Subject to the obligations resulting from prior charges thereon, the above mentioned revenues shall be held and applied by the International Financial Commission for the purpose of making up any past defaults should they have occurred as well as for the purpose of meeting the periodical service of this new loan by the United States.

In the event of there occurring in any year a default in the payment of the service of this new loan by the United States, the ratio in which it is to share the same securities as the Greek Stabilization and Refugee Loan of 1928 provided for in the International Loan Agreements dated January 30, 1928, shall be the same as that which the amount of the annual service charge due the United States bears to the amount of the annual service charge due the holders of the bonds issued in accordance with the above mentioned International Loan Agreements of January 30, 1928.

3. Repayment.— In order to provide for the repayment of the loan thus to be made by the United States, Greece shall issue to the United States at par, as of May 10, 1929, bonds in the aggregate principal amount of \$ 12,167,000, dated May 10, 1929, and maturing serially on November 10, 1929, and on each May 10 and November 10 in the succeeding years in the amounts and on the several dates fixed in the following schedule:

4. Τύπος όμολογίας. "Απασαι αϊ δυνάμει του Μέρους II τής παρούσης έκδοθείσαι ή έκδοθησόμεναι προς τας 'Ηνωμένες Πολιτείας όμολογίαι θα ώσι πληρωτέαι προς την Κυβέρνησιν των 'Ηνωμένων Πολιτειών τής 'Αμερικῆς ή τῆ διαταγῆ της, θα ύπογραφώσι δε δια την 'Ελλάδα υπό του έν Ούασινγκτόνι 'Εκτάκτου 'Απεσταλμένου και Πληρεξουσίου 'Υπουργού της ή υπό έτέρου δούτως έξουσιοδοτημένου άντιπροσώπου της. Αϊ όμολογίαι θα ώσιν ούσιαστικώς υπό τον έν τῷ συνημμένῳ τῆ παρούση «'Υποδείγματι Β» καθοριζόμενον τύπον και θα έκδοθώσιν εις 40 τίτλους μετά λήξεων και κατηγοριών ως έν τοῖς άνωτέρω καθορίζεται και 0' άποφέρωσι τόκον προς 4 0)0 έτησίως πληρωτέον καθ' έξαμηνίαν.

5. Τρόπος πληρωμῆς. "Απασαι αϊ δυνάμει του Μέρους II τής παρούσης έκδοθείσαι ή έκδοθησόμεναι όμολογίαι θα ώσι πληρωτέαι ως προς τε τὸ κεφάλαιον και τὸν τόκον εις χρυσᾶ νομίσματα των 'Ηνωμένων Πολιτειών τίτλου σημερινῆς αξίας. Πᾶσαι αϊ γενησόμεναι υπό τής 'Ελλάδος πληρωμαί έναντι κεφαλαίου ή τόκου όμολογιῶν έκδοθεισῶν ή έκδοθησομένων δυνάμει του Μέρους II τής παρούσης και τηρουμένων υπό των 'Ηνωμένων Πολιτειῶν θα ένεργώνται έξ όνόματος τής 'Ελλάδος υπό τής Διεθνούς Οικονομικῆς 'Επιτροπῆς προς τὸ Θησουςοφυλάκιον των 'Ηνωμένων Πολιτειῶν έν Ούασινγκτόνι ή, τῆ έκλογῆ του 'Υπουργού των Οικονομικῶν των 'Ηνωμένων Πολιτειῶν, προς την Φέντεζαλ Ρεζέρβ Μπάνκ τής Νέας 'Υόρκης δια κεφαλαίων άμέσως διαθέσιμων κατά την χρονολογίαν λήξεως τής πληρωμῆς.

6. Πληρωμῆ πρό τής λήξεως. Κατά την 10ην Νοεμβρίου 1929 ή καθ' οίανδήποτε έπακολουθοῦσαν λῆξιν πληρωμῆς τόκου, ή 'Ελλάς, κατόπιν οὐχι μικρότερας των ένενήκοντα ήμερῶν έγγράφου προς τας 'Ηνωμένες Πολιτείας προειδοδοποιήσεως, δύναται νά ένεργήση προκαταβολικᾶς πληρωμᾶς εις ποσά Δολλ. 1000 ή πολλαπλάσιον τούτων έναντι του κεφαλαίου όμολογιῶν έκδοθεισῶν ή έκδοθησομένων δυνάμει του Μέρους II τής παρούσης και τηρουμένων υπό των 'Ηνωμένων Πολιτειῶν. Πᾶσα τοιαύτη προκαταβολικῆ πληρωμῆ θα διατιθῆται εις άπόσβεσιν κεφαλαίου των όμολογιῶν δε ήθελεν ύποδείξει ή 'Ελλάς κατά τον χρόνον τής πληρωμῆς.

7. 'Ανταλλαγή διαπραγματευσίμων όμολογιῶν. 'Η 'Ελλάς θα έκδώσῃ προς τας 'Ηνωμένες Πολιτείας καθ' οίανδήποτε χρόνον ή από καιροῦ εις καιρόν, τῆ αίτήσῃ του 'Υπουργού των Οικονομικῶν των 'Ηνωμένων Πολιτειῶν, εις ανταλλαγῆν του όλου ή μέρους των δυνάμει τής παρούσης έκδοθεισῶν και τηρουμένων υπό των 'Ηνωμένων Πολιτειῶν όμολογιῶν όριστικᾶς έντύπου όμολογίας, τύπου καταλλήλου προς πόλησιν εις τὸ κοινόν, εις ποσά δε και κατηγορίας άτινα ήθελε ζητήσῃ ὁ 'Υπουργός των Οικονομικῶν των 'Ηνωμένων Πολιτειῶν, υπό τον τύπον «εις τὸν φέροντα» μετά προβλέψεως επ' αὐτῶν δια την καταχώρισίν των ως προς τὸ κεφάλαιον και ή υπό τύπον πλήρους καταχώρισεως, κατά τὰ λοιπὰ δε υπό τοὺς αὐτοὺς ὅρους και συμφωνίας ως προς τὰς χρονολογίας έκδόσεως και λήξεως, ποσοστὸν ή ποσοτὰ τόκου, ἂν υπάρχωσι τοιαῦτα, ἀπαλλαγῆν φόρου, και όμοίως προς τὰς ἐπιστραφείσας λόγω τής ἀνταλλαγῆς ταύτης. 'Η 'Ελλάς θα παραδώσῃ προς τας 'Ηνωμένες Πολιτείας όριστικᾶς έντύπου όμολογίας, συμφώνως τῆ παρούσῃ, έντός έξ μηνῶν από τής λήψεως τής ειδοποιήσεως περι τοιαύτης τινός αίτήσεως του 'Υπουργού των Οικονομικῶν των 'Ηνωμένων Πολιτειῶν, μέγρι δε τής παραδόσεως των όριστικῶν έντύπων όμολογιῶν θα παραδώσῃ, τῆ αίτήσῃ του 'Υπουργού των Οικονομικῶν των 'Ηνωμένων Πολιτειῶν, προσωρινούς τίτλους ή προσωρινὰς άποδείξεις, υπό τύπον τής άεστκείας του 'Υπουργού των Οικονομικῶν των 'Ηνωμένων Πολιτειῶν, έντός τοιαύτων ήμερῶν από τής λήψεως τοιαύτης αίτήσεως, άνευ οὐδεμιᾶς δαπάνης από μέρος των 'Ηνωμένων Πολιτειῶν. Αϊ 'Ηνωμένα Πολιτεία, πριν ή προσφέρωσι τοιοῦτους τινὰς τίτλους ή

4. Form of Bond.— All bonds issued or to be issued under Part II hereof to the United States shall be payable to the Government of the United States of America or order, and shall be signed for Greece by its Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Washington, or by its other duly authorized representative. The bonds shall be substantially in the form set forth in «Exhibit B», hereto annexed, and shall be issued in 40 pieces with maturities and in denominations as hereinabove set forth, and shall bear interest at the rate of 4 per cent per annum, payable semiannually.

5. Method of Payment.— All bonds issued or to be issued under Part II hereof shall be payable as to both principal and interest in United States gold coin of the present standard of value. All payments to be made by Greece on account of the principal of or interest on any bonds issued or to be issued under Part II hereof and held by the United States, shall be made on behalf of Greece by the International Financial Commission at the Treasury of the United States in Washington, or, at the option of the Secretary of the Treasury of the United States, at the Federal Reserve Bank of New York, and shall be made in funds immediately available on the date when payment is due.

6. Payment before Maturity.— On the tenth day of November, 1929, or any interest payment date thereafter, Greece, upon not less than ninety days' advance notice in writing to the United States, may make advance payments in amounts of \$ 1,000 or multiples thereof, on account of the principal of any bonds issued or to be issued under Part II hereof and held by the United States. Any such advance payments shall be applied to the principal of such bonds as may be indicated by Greece at the time of payment.

7. Exchange for Marketable Obligations.— Greece will issue to the United States at any time, or from time to time, at the request of the Secretary of the Treasury of the United States, in exchange for any or all of the bonds issued hereunder and held by the United States, definitive engraved bonds in form suitable for sale to the public, in such amounts and denominations as the Secretary of the Treasury of the United States may request, in bearer form, with provision for registration as to principal, and) or in fully registered form, and otherwise on the same terms and conditions as to dates of issue and maturity, rate or rates of interest, if any, exemption from taxation, and the like, as the bonds surrendered on such exchange. Greece will deliver definitive engraved bonds to the United States in accordance herewith within six months of receiving notice of any such request from the Secretary of the Treasury of the United States, and pending the delivery of the definitive engraved bonds will deliver, at the request of the Secretary of the Treasury of the United States, temporary bonds or interim receipts in form satisfactory to the Secretary of the Treasury of the United States within thirty days of the receipt of such request, all without expense to the United States. The United States, before offering any such bonds or interim receipts for sale in Greece, shall first offer them to Greece for purchase at par and accrued interest, if any, and Greece shall likewise have the option, in lieu of issuing any such bonds or interim re

προσωρινὰς ἀποδείξεις πρὸς πώλησιν ἐν Ἑλλάδι, θὰ προσφέρωσι πρῶτον ταῦτα εἰς τὴν Ἑλλάδα πρὸς ἀγορὰν εἰς τὸ ἄρτιον μετὰ τοῦ δεδουλευμένου τόκου, ἂν ὑπάρξῃ τοιοῦτος, ἢ δὲ Ἑλλὰς θὰ ἔχῃ δικαίωμα προτιμήσεως, ἀντὶ τῆς ἐκδόσεως τοιούτων τινῶν τίτλων ἢ προσωρινῶν ἀποδείξεων, νὰ ἐξαγοράσῃ προκαταβολικῶς εἰς τὸ ἄρτιον μετὰ τοῦ δεδουλευμένου τόκου, ἂν ὑπάρξῃ τοιοῦτος, ἀντίστοιχον ποσὸν κεφαλαίου ὁμολογιῶν ἐκδοθεισῶν συμφώνως τῇ παρούσῃ καὶ τηρουμένῃ ὑπὸ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν. Ἡ Ἑλλὰς συμφωνεῖ ὅτι αἱ περὶ ὧν ἡ παράγραφος αὕτη ὀριστικὴ ἐντυποὶ ὁμολογίαι θὰ περιελάβωσι ἀπάσας τὰς τοιαύτας διατάξεις, ὅτι θὰ προκαλέσῃ αὐτὴ τὴν ἐκδοσὶν τῶν νόμων. κανονισμῶν καὶ διαταγῶν ἅτινα ἤθελον κριθῆ ἀναγκαστικῶς ἐπιθυμητὰ ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦ νὰ διευκολυνθῇ ἡ πώλησις τῶν ὁμολογιῶν ἐν ταῖς Ἠνωμέναις Πολιτείαις, ἐν Ἑλλάδι ἢ ἄλλοι καὶ ὅτι, ἂν ἤθελε ζητηθῇ παρ' αὐτῆς ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, θὰ παράσῃ τὴν μεσολάβησιν τῆς πρὸς ἐπίτευξιν τῆς ἐγγραφῆς τῶν ὁμολογιῶν εἰς ἃ Χρηματιστήρια ἤθελε καθορίσει ὁ Ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν.

ΜΕΡΟΣ III.

Γενικαὶ διατάξεις

1. Ἀπαλλαγὴ ἐκ φορολογίας. Τὸ κεφάλαιον καὶ ὁ τόκος πασῶν τῶν δυνάμει τῶν Μερῶν I καὶ II τῆς παρούσης ἐκδοθεισῶν ἢ ἐκδοθησομένων ὁμολογιῶν θὰ καταβάλλωνται ἄνευ ἐπιπτώσεως δι' οἰονδήποτε φόρον ἢ τέλος καὶ θὰ ἀπαλλάσσωνται παντὸς οἰονδήποτε φόρου ἢ ἄλλου δημοσίου τέλους ὑφισταμένων ἢ μελλοντικῶν, ἐπιβληθέντων ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος ἢ τῆ ἀδεία αὐτῆς ἢ ὑπὸ τινος πολιτικῆς ἢ τοπικῆς φορολογικῆς ἀρχῆς ἐντὸς τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας, ὅποτεδήποτε, ἐφόσον καὶ καθόσον ἢ ἐπ' αὐτῶν κυρίως ἀνήκει α') εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν β') εἰς πρόσωπον, οἶκον ἢ Ἐταιρείαν οὔτε κατοικοῦντα οὔτε διαμένοντα συνήθως ἐν Ἑλλάδι ἢ γ') εἰς σωματεῖον μὴ ὄργανωμένον κατὰ τοὺς ἐλληνικοὺς νόμους.

2. Εἰδοποιήσεις. Οἰονδήποτε εἰδοποιήσις, αἰτήσις ἢ συναινέσις ὑπογεγραμμένη ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν θὰ θεωρῆται καὶ θὰ λογίζηται ὡς εἰδοποιήσις, αἰτήσις ἢ συναινέσις τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν καὶ θὰ εἶνε ἐπικρῆς ἐφόσον παραδίδηται εἰς τὴν ἐν Οὐάσιγκτον Ἑλληνικὴν Πρεσβείαν ἢ εἰς τὸ Γραφεῖον τοῦ Ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν ἐν Ἑλλάδι, πᾶσιν δὲ εἰδοποιήσις, αἰτήσις ἢ ἐκλογὴ ἐξ Ἑλλάδος ἢ ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος θὰ εἶναι ἐπικρῆς ἐφόσον παραδίδηται εἰς τὴν ἐν Ἀθήναις Ἀμερικανικὴν Πρεσβείαν ἢ εἰς τὸν Ὑπουργὸν τῶν Οἰκονομικῶν ἐν τῷ Ὑπουργείῳ τῶν Οἰκονομικῶν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν ἐν Οὐάσιγκτον. Αἱ Ἠνωμέναι Πολιτεῖαι δύνανται, κατὰ βούλησιν νὰ προσελεύθωσιν εἰδοποιήσιν τινὰ προβλεπομένην ὑπὸ τῆς παρούσης, ἢ τοιαύτη ὅπως παράλειψις ὅ ἀνακοινωθῇ ἐγγράφως καὶ δὲν θὰ περιλαμβανῇ ἢ θὰ θίγῃ οἰονδήποτε ἐπακόλουθον εἰδοποίησιν οὔτε θὰ παραβλάπτῃ τὸ δικαίωμα τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τοῦ ν' ἀπαίτωσιν εἰδοποιήσιν ἐπὶ τοῦ προκειμένου.

3. Ἐκπλήρωσις νομίμων διατυπώσεων. Ἡ Ἑλλὰς λέγει καὶ ἀποδέχεται ὅτι ἡ ὑπογραφή καὶ παράδοσις τῆς Συμβάσεως ταύτης ἐγένετο ἀπὸ πάσης ἀπόψεως κατὰ τὴν τῆς δεούσης ἐξουσιοδοτήσεως καὶ ὅτι πᾶσιν αἱ πράξεις, ἔροι καὶ νόμοι διατυπώσις, αἰτήσεις θὰ εἶδε νὰ προσηγηθῶσι τῆς συνάψεως τῆς παρούσης συμβάσεως, ἐξεπληρώθησαν ὡς ἀπαιτοῦσιν οἱ ἑλληνικοὶ νόμοι καὶ συμφώνως πρὸς τούτους.

4. Λήξις τῆς Συμβάσεως περὶ Τριμεροῦς Δανείου. Ἡ Ἑλλὰς θὰ παραιτηθῇ πάσης ἀπαιτήσεως διὰ περαιτέρω προκαταβολὰς δυνάμει τῆς ἀπὸ 10 Φεβρουαρίου 1918 περὶ Τριμεροῦς Δανείου Συμβάσεως ἧτις, καθόσον ἀφορᾷ

receipts, to make advance redemption, at par and accrued interest, if any, of a corresponding principal amount of bonds issued hereunder and held by the United States. Greece agrees that the definitive engraved bonds called for by this paragraph shall contain all such provisions, and that it shall cause to be promulgated all such rules, regulations, and orders as shall be deemed necessary or desirable by the Secretary of the Treasury of the United States in order to facilitate the sale of the bonds in the United States, in Greece, or elsewhere, and that if requested by the Secretary of the Treasury of the United States, it will use its good offices to secure the listing of the bonds on such stock exchanges as the Secretary of the Treasury of the United States may specify.

PART III.

GENERAL

1. Exemption from Taxation. — The principal and interest of all bonds issued or to be issued under Parts I and II hereof, shall be paid without deduction for, and shall be exempt from, any and all taxes or other public dues, present or future, imposed by or under authority of Greece or any political or local taxing authority within the Hellenic Republic, whenever, so long as, and to the extent that beneficial ownership is in (a) the Government of the United States, (b) person, firm, or association neither domiciled nor ordinarily resident in Greece, or (c) a corporation not organized under the laws of Greece.

2. Notices. — Any notice, request, or consent under the hand of the Secretary of the Treasury of the United States, shall be deemed and taken as the notice request or consent of the United States, and shall be sufficient if delivered at the Legation of Greece at Washington or at the office of the Ministry of Finance in Greece; and any notice, request or election from or by Greece shall be sufficient if delivered to the American Legation at Athens or to the Secretary of the Treasury at the Treasury of the United States in Washington. The United States in its discretion may waive any notice required hereunder, but any such waiver shall be in writing and shall not extend to or affect any subsequent notice or impair any right of the United States to require notice hereunder.

3. Compliance with Legal Requirements. — Greece represents and agrees that the execution and delivery of this Agreement have in all respects been duly authorized, and that all acts, conditions, and legal formalities which should have been completed prior to the making of this Agreement have been completed as required by the laws of Greece and in conformity therewith.

4. Termination of Tripartite Loan Agreement. — Greece shall forego all claims for further advances under the Tripartite Loan Agreement of February 10, 1918,

τὰς Ἠνωμέναις Πολιτείαις καὶ τὴν Ἑλλάδα, θὰ θεωρηθῆ
λήξασιν.

5. Ἀντίτυπα. Ἡ παροῦσα Σύμβασις θὰ ὑπογραφῆ εἰς
διπλοῦν ἀντίτυπον, ἕκαστον τῶν ὑποίων θὰ ἔχη ἰσχύιν καὶ
κῆρος πρωτοτύπου.

Εἰς πίστωσιν τῶν ἀνωτέρω ἢ παροῦσα Σύμβασις ὑπε-
γράφη ἐξ ἀνόμκτος τῆς Ἑλλάδος ὑπὸ τοῦ ἐν Οὐάσιγκτῶν
Ἐκτάκτου Ἀπεσταλμένου καὶ πληρεξουσίου Ὑπουργοῦ
τῆς Χαρζάμπους Σιμοπούλου, δεόντως πρὸς τοῦτο ἐξου-
σιοδοτημένου, καὶ ἐξ ἀνόμκτος τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν
ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν, τῇ ἐγκρίσει τοῦ Προέ-
δρου, συμφώνως πρὸς τὸν ἀπὸ 14 Φεβρουαρίου 1929 νόμον
τοῦ Κογγρέσου, κατὰ τὴν ἐν ἀρχῇ τῆς παρούσης ἀναφερο-
μένην χρονολογίαν.

Ἡ Ἑλληνικὴ Δημοκρατία
διὰ Χαρζάμπους Σιμοπούλου
Ἐκτάκτου Ἀπεσταλμένου καὶ Πληρεξουσίου Ὑπουργοῦ
Αἰ Ἠνωμένοι Πολιτεῖαι τῆς Ἀμερικῆς
διὰ Ἀνδρ. Μέλλον
Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν.
Ἐγκρίνεται
ΧΕΡΒΕΡΤ ΧΟΥΒΕΡ (Πρόεδρος)

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ Α'.
(Τύπος ὁμολογίας)
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Δολλ. Ἀριθ.

Ἡ Ἑλληνικὴ Δημοκρατία, ἀποκαλουμένη ἐν τοῖς ἐφεξῆς
Ἑλλάς, ὑπόσχεται διὰ τοῦ παρόντος, ἐναντι λαηθείσης ἀξίας,
ὅπως πληρώσῃ πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολι-
τειῶν τῆς Ἀμερικῆς, ἀποκαλουμένην ἐν τοῖς ἐφεξῆς Ἠνω-
μένοι Πολιτεῖαι, ἢ τῇ διαταχῇ τῆς, τὴν τὸ ποσὸν
Δολλαρίων (Δολλ.). Ἡ παροῦσα ὁμολογία
εἶναι πληρωτέα εἰς χρυσὸν νόμισμα τῶν Ἠνωμένων Πολι-
τειῶν τῆς Ἀμερικῆς, τίτλου σημερινῆς ἀξίας ἢ, τῇ ἐκλογῇ
τῆς Ἑλλάδος, κατόπιν οὐκὶ μικρότερας τῶν τριάκοντα
ἡμερῶν ἐγγράφου πρὸς τὰς Ἠνωμέναις Πολιτείας προει-
δοπονήσεως, εἰς οἰσδήποτε ὁμολογίας τῶν Ἠνωμένων
Πολιτειῶν ἐκδοθείσας μετὰ τὴν ἡγν Ἀπριλίου 1917, λο-
γισθησομένης εἰς τὸ ἄρτιον μετὰ τοῦ δεδουλευμένου τόκου
μέχρι τῆς χρονολογίας τῆς πληρωμῆς.

Ἡ παροῦσα ὁμολογία εἶναι πληρωτέα ἄνευ ἐκπτώσεως
δι' οἰσδήποτε φόρον ἢ τέλος καὶ ἀπλλάσσεται παντὸς οἰου-
δήποτε φόρον ἢ ἄλλου δημοσίου τέλους, ὑρισταμένων ἢ
μελλοντικῶν ἐπιβληθέντων ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος ἢ τῇ ἀδείᾳ
αὐτῆς ἢ ὑπὸ τινος πολιτικῆς ἢ τοπικῆς φορολογικῆς Ἀρχῆς
ἐντὸς τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας, ὅποτεδήποτε, ἐφόσον
καὶ καθόσον ἢ ἐπ' αὐτῆς καθύπτης ἀνήκει: α') εἰς τὴν Κυ-
βέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, β') εἰς πρόσωπον,
Οἶκον ἢ Ἐταιρείαν οὔτε κατοικοῦντα οὔτε διαμένοντα συνή-
θως ἐν Ἑλλάδι ἢ γ') εἰς Σωματεῖον μὴ ὀργανωμένον κατὰ
τοὺς ἐλληνικοὺς νόμους. Ἡ ὁμολογία αὕτη εἶναι πληρωτέα
εἰς τὸ Θησαυροφυλάκιον τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν ἐν
Οὐάσιγκτῶν Δ. Κ. ἢ, τῇ ἐκλογῇ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονο-
μικῶν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, εἰς τὴν Φέντεσαλ Ρεζέρβ
Μπάνκ τῆς Νέας Ὑόρκης.

Ἡ παροῦσα ὁμολογία ἐξεδόθη συμφώνως πρὸς τὰς δια-
τάξεις τῆς παραγράφου 2, Μέρος 1, τῆς ἀπὸ 10 Μαΐου 1929
Συμβάσεως μετὰ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν Ἠνωμένων Πολι-
τειῶν, εἰς ἣν ὑπόκειται ἡ ὁμολογία αὕτη καὶ ἡς γίνεται
μνηστ ἐν τῇ παρούσῃ.

Εἰς πίστωσιν τῶν ἀνωτέρω ἢ παροῦσα ὁμολογία ὑπε-

which Agreement, so far as the United States and Greece
are concerned, shall be regarded as terminated.

5. Counterparts. — This Agreement shall be execu-
ted in two counterparts, each of which shall have the
force and effect of an original.

In witness whereof Greece has caused this Agree-
ment to be executed on its behalf by Charalambos
Simopoulos, its Envoy Extraordinary and Minister
Plenipotentiary at Washington thereunto duly autho-
rized, and the United States has likewise caused this
Agreement to be executed on its behalf by the Secre-
tary of the Treasury, with the approval of the Presi-
dent, pursuant to the Act of Congress approved Fe-
bruary 14 1929, all on the day and year first above
written.

The Hellenic Republic
By Charalambos Simopoulos
Envoy Extraordinary
and Minister Plenipotentiary.
The United States of America
By Andrew W. Mellon
Secretary of the Treasury.
Approved:
Herbert Hoover. President.

EXHIBIT A.
(Form of Bond)
THE HELLENIC REPUBLIC

§ No.

The Hellenic Republic, hereinafter called Greece,
for value received, hereby promises to pay to the
Government of the United States of America, herei-
nafter called the United States, or order on the sum ο
Dollars (\$.). This bond is payable in gold
coin of the United States of America of the present
standard of value, or at the option of Greece, upon not
less than thirty days' advance notice in writing to
the United States, in any obligations of the United
States issued after April 6, 1917 to be taken at par
and accrued interest to the date of payment hereunder.

This bond is payable without deduction for and is
exempt from, any and all taxes and other public dues,
present or future, imposed by or under authority of
Greece or any political or local taxing authority
within Greece, whenever, so long as, and to the extent
that, beneficial ownership is in (a) the Government of
the United States (b) a person firm or association
neither domiciled nor ordinarily resident in Greece, or
(c) a corporation not organized under the laws of Greec
This bond is payable at the Treasury of the United
States in Washington, D. C. or at the option of the
Secretary of the Treasury of the United States at the
Federal Reserve Bank of New York.

This bond is issued pursuant to the provisions of
paragraph 2, part 1 of an Agreement dated May 10, 1929
between Greece and the United States, to which Agree-
ment this bond is subject and to which reference is
hereby made.

In witness whereof Greece has caused this bond to

γράφη ἐξ ὀνόματος τῆς Ἑλλάδος καὶ παρεδόθη ἐν τῷ Ἀστει Οὐασινγκτῶνος, Διαμέρισμα Κολομβίας, ὑπὸ τοῦ ἐν Οὐασινγκτῶνι Ἐκτάκτου Ἀπεσταλμένου καὶ Πληρεξουσίου Ὑπουργοῦ τῆς, δεόντως πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένου, τὴν 10ην Μαΐου 1929 .

Ἡ Ἑλληνικὴ Δημοκρατία.

διὰ

Ἐκτάκτου Ἀπεσταλμένου καὶ
Πληρεξουσίου Ὑπουργοῦ.

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ Β'.

(Τύπος ὁμολογίας)

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Δολλ Ἀριθ.

Ἡ Ἑλληνικὴ Δημοκρατία, ἀποκαλουμένη ἐν τοῖς ἐφεξῆς Ἑλλάς, ὑπόσχεται διὰ τοῦ παρόντος, ἐναντι ληφθείσης ἀξίας, ὅπως πληρώσῃ πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, ἀποκαλουμένην ἐν τοῖς ἐφεξῆς Ἠνωμένοι Πολιτεῖαι, ἢ τῆ διαταγῇ τῆς, τὴν τὸ ποσὸν Δολλαρίων (Δολλ.) καὶ νὰ πληρώσῃ τόκον ἐπὶ τοῦ ρηθέντος ποσοῦ ἀπὸ 10 Μαΐου 1929 πρὸς 4 ο)ο ἐτησίως πληρωτέον καθ' ἑξαμηνίαν κατὰ τὴν 10ην Μαΐου καὶ Νοεμβρίου ἐκάστου ἔτους μέχρι ἀποπληρωμῆς τοῦ ἐπ' αὐτῆς ἀναγραφόμενου κεφαλαίου. Ἡ παρούσα ὁμολογία εἶναι πληρωτέα ὡς πρὸς τε τὸ κεφάλαιον καὶ τὸν τόκον εἰς χρυσοῦν νόμισμα τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, τίτλου σημερινῆς ἀξίας.

Ἡ παρούσα ὁμολογία εἶναι πληρωτέα ὡς πρὸς τε τὸ κεφάλαιον καὶ τὸν τόκον ἄνευ ἐκπτώσεως δι' οἰονδήποτε φόρον ἢ τέλους καὶ ἀπαλλάσσεται παντὸς οἰονδήποτε φόρου ἢ ἄλλου δημοσίου τέλους, ὑφισταμένων ἢ μελλοντικῶν ἐπιβληθέντων ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος ἢ τῆ ἀδείας αὐτῆς ἢ ὑπὸ τινος πολιτικῆς ἢ τοπικῆς φορολογικῆς Ἀρχῆς ἐντὸς τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας, ὅποτεδήποτε, ἐφόσον καὶ καθόσον ἢ ἐπ' αὐτῆς κυριότης ἀνήκει: α') εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, β') εἰς πρόσωπον, Οἶκον ἢ Ἐταιρείαν οὔτε κατοικοῦντα οὔτε διαμένοντα συνήθως ἐν Ἑλλάδι ἢ γ') εἰς Σωματεῖον μὴ ὀργανωμένον κατὰ τοὺς ἑλληνικοὺς νόμους. Ἡ ὁμολογία αὕτη εἶναι πληρωτέα ὡς πρὸς τε τὸ κεφάλαιον καὶ τὸν τόκον εἰς τὸ Ἐθναυροφυλάκιον τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν ἐν Οὐασινγκτῶνι Δ. Κ. ἢ, τῆ ἐκλογῇ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, εἰς τὴν Φέντεράλ Ρεζέρβ Μπάνκ τῆς Νέας Ὑόρκης.

Ἡ παρούσα ὁμολογία ἐξεδόθη συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 3, Μέρου II τῆς ἀπὸ 10 Μαΐου 1929 Συμβάσεως μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, εἰς τὴν ὑπόκειται ἡ ὁμολογία αὕτη καὶ ἥς γίνεται μνεῖα ἐν τῇ παρούσῃ.

Εἰς πίστωσιν τῶν ἀνωτέρω ἢ παρούσα ὁμολογία ὑπεγράφη ἐξ ὀνόματος τῆς Ἑλλάδος καὶ παρεδόθη ἐν τῷ Ἀστει Οὐασινγκτῶνος, Διαμέρισμα Κολομβίας, ὑπὸ τοῦ ἐν Οὐασινγκτῶνι Ἐκτάκτου Ἀπεσταλμένου καὶ Πληρεξουσίου Ὑπουργοῦ τῆς, δεόντως πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένου, τὴν 10ην Μαΐου 1929.

Ἡ Ἑλληνικὴ Δημοκρατία.

διὰ

Ἐκτάκτου ἀπεσταλμένου καὶ
Πληρεξουσίου Ὑπουργοῦ

be executed on its behalf and delivered at the City of Washington, District of Columbia, by its Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Washington, thereunto duly authorized, as of May 10, 1929.

The Hellenic Republic

By

Envoy Extraordinary
and Minister Plenipotentiary

EXHIBIT B

(Form of Bond)

THE HELLENIC REPUBLIC

No.

The Hellenic Republic, hereinafter called Greece for value received, hereby promises to pay to the Government of the United States of America, hereinafter called the United States, or order, on the sum of Dollars (\$), and to pay interest upon said principal sum from May 10, 1929 at the rate of 4 o)ο per annum, payable semiannually on the tenth day of May and November in each year, until the principal hereof has been paid. This bond is payable as to both principal and interest in gold coin of the United States of America of the present standard of value.

This bond is payable as to both principal and interest without deduction for, and is exempt from, any and all taxes and other public dues, present or future, imposed by or under authority of Greece or any political or local taxing authority within the Hellenic Republic, whenever, so long as, and to the extent that, beneficial ownership is in (a) the Government of the United States, (b) a person, firm or association neither domiciled nor ordinarily resident in Greece. or (c) a corporation not organized under the laws of Greece. This bond is payable as to both principal and interest at the Treasury of the United States in Washington, D.C. or at the option of the Secretary of the Treasury or the United States at the Federal Reserve Bank of New York

This bond is issued pursuant to the provisions of paragraph 3 of Part II of an Agreement dated May 10, 1929, between Greece and the United States. to which Agreement this bond is subject and to which reference is hereby made.

In witness Whereof, Greece has caused this bond to be executed in its behalf at the City of Wanshington District, of Columbia, by its Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Washington, thereunto duly author zed, as of May 10, 1929.

The Hellenic Republic.

By

Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary

Υ Π Ο Δ Ε Ι Γ Μ Α Γ'.

1. Δάνεια υποκείμενα εις τὸν ἔλεγχον τῆς Διεθνoῦς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς.

| Τίτλος δανείου | Όνομαστ. κεφάλαιον κατὰ τὴν 31 Ἰουλίου 1927. | Ἔτησίαι Ἑτηρεία | Παρατηρήσεις |
|---|--|-----------------------------------|---|
| A. 1833. Ἡγγυημένου ὑπὸ τῶν Τριῶν Δυνάμεων Φρ. χρ. | 41.346.011 Γ. Φ. | Α. Σ. 12.000 600.000 | Ἀνώτατον ὄριον ὑπηρεσίας υποκείμενον εἰς μειώσεις συμφώνως πρὸς τὴν ἀπόφασιν ἥτις δυνάτουν νὰ ἐκδοθῇ σχετικῶς πρὸς τὴν μετατροπὴν τῶν Πλεονασμάτων. |
| B. Παλαιὰ εἰς χρυσὸν χρέη : | | | |
| 5 ο)ο 1881 Φρ. Χρ. | 75.733.500 Α. | Σ. 181.068.30 | |
| 5 ο)ο 1884 4 ο)ο 1887 Μονοπωλίων | 65.903.500 Α. 101.921.000 | Σ. 157.695.21 194.276.01 | |
| 4 ο)ο 1889 Πάγιον | 113.395.500 | 216.929.03 | |
| 5 ο)ο 1890 Σιδ. Πειρ. Λαρίσ. | 43.282.000 | 103.688.18 | |
| 5 ο)ο 1893 Κεφαλαιώσεως..... | 7.011.000 | 16.866.96 | |
| | | Α. Στ. 870.523.69 | |
| Γ. Ν α εἰς χρυσὸν Χρέη | | | |
| 2 1)2 ο)ο 1898 (Ἡγγυημένον) | 78.750.000 Α. | Σ. 217.124.28 | (*) Ὑποκείμενον εἰς ἔκδοσιν τοῦ ἐξ 194,926.000 |
| 4 ο)ο 1902 Ἑλλην. Σιδηρ. | 54.282.000 | 89.841.95 | ἀνεκδότου μέρους. Ἔτη |
| 5 ο)ο 1914 (500 ἑκατομμ.) (*) | 308.200.000 | 702.067.87 | σίαι ὑπηρεσία Λιρ Στ. 345.000. |
| | | Α. Στ. 1.009.034.10 | |
| Δ. Χρέος εἰς τραπεζογραμμάτια : | | | |
| 1885 Πατριωτικὸν Δραχ. | 1.266.250 | Δρ. 45.360 | |
| 5 ο)ο 1898 (Ἡνοποιημένον) δραχ. | 71.570.000 | 3.901.981 | |
| 5 ο)ο 1900 (Σιδ. Πύργου-Μελιγ.) Δραχ. | 10.555.000 | 611.794 | |
| | | Δρ. 4.559.135 | |
| Ε. Ἀναγκ. κυκλοφ. τραπεζογρ. | 40.000.000 | | |
| ΣΤ Ὑπηρεσία τῶν ὀμολογιῶν Σιδηρ. Θεσσαλονίκης - Κωνσταντινουπόλεως εἰς Γαλλ. Φρ. | 140.825.000 Γ. Φ. | 4.997.112 | |
| Z. Προσφυγ. Δάνειον 7 ο)ο 1924 Φρ. Χρ. | 299.910.000 Α. | Σ. 750.582.42 Δολλ. 827.987.02 | |
| Η. Συμμετοχὴ εἰς τὸ Ὄθωμ. χρέος (†) | | | (†) Ἡ ἔτησία ὑπηρεσία μὴ-πῶ εἰσέτι καθορισθεῖσα δὲν θὰ ὑπερβαίνει τὰς 150.000.000 δραχμάς |
| Θ. Δάνειον ὑδρεύσεως Οὐλεν 8 ο)ο 1925 Φρ. χρ. (1) .. | 40.500.000 Δολλ. | 1.002.500 | |

2. Δάνεια μὴ υποκείμενα εἰς τὸν ἔλεγχον τῆς Δ. Ο. Ἐπιτροπῆς.

| Τίτλος δανείου | Όνομαστ. κεφάλαιον κατὰ τὴν 31 Ἰουλίου 1927. | Ἔτησίαι Ἑτηρεία | Παρατηρήσεις |
|-------------------------------------|--|--------------------|--------------|
| A. Χρέη εἰς χρυσὸν : | | | |
| 5 ο)ο 1907 Ἑθν. Ἀμύνης Φρ. Χρ. | 14.416.000 Α. | Σ. 48.347.53 | |
| 4 ο)ο 1910 | 95.069.000 | 184.474.58 | |
| | | Λιρ. 232.822.11 | |
| B. Χρέη εἰς δραχμάς : | | | |
| 6 ο)ο 1917 (100 ἑκατομ.) | Δραχ. 63.058.700 | Δραχ. 8.079.910 | |
| 6 ο)ο 1918 (75 ἑκατομ.) | 34.420.800 | 5.336.651 | |
| 5 ο)ο 1920 (300 ἑκατομ.) | 287.898.000 | 20.426.508 | |
| | | 33.843.069 | |
| Γ. Χρέη εἰς δολλάρια : | | | |
| 5 ο)ο Καναδικὸν Φρ. Χρ. | 36.900.000 Δολλ. | 566.875 | |

(1) Ἀνώτατον ὄριον μελλούσης ἑτησίας ὑπηρεσίας υποκείμενον εἰς μειώσεις λόγω εἰσπράξεως προσόδων ἐξ ὕδατος καὶ εἰδικῶν φόρων. ἐξ ὧν ἀναμένεται τελικῶς ἡ κάλυψις ὀλοκλήρου τῆς ὑπηρεσίας.

E X H I B I T C.

1. Loans under the Control of the International Financial Commission.

| NAME OF LOAN | Nominal amount on July 31st, 1927 | Annual Service | REMARKS |
|---|--------------------------------------|--------------------------------|---|
| A. 1833. Guaranteed by the three Powers..... Cold Frs..... | 41.346.011 | L. 12.000 and F. F. 600.000 | Maximum service, subject to diminution according to decision which may be arrived at concerning the conversion of surplus values. |
| B. Old debts in gold : | | | |
| 5 o) o 1881 Cold Frs | 75.733.500 | L. 181.068.30 | |
| 5 o) o 1884..... | 65.903.500 | 157.695.21 | |
| 4 o) o 1887 Monopolies..... | 101.921.000 | 194.276.01 | |
| 4 o) o 1889 Rente..... | 113.395.500 | 216.929.03 | |
| 5 o) o 1890 Piraeus-Larissa | 43.282.000 | 103.688.18 | |
| 5 o) o 1893 Funding..... | 7.011.000 | 16.866.96 | |
| | | L. 870.523.69 | |
| C. New debts in gold : | | | Subject to the issue of unissued portion |
| 2 1) 2 o) o 1898 (Guaranteed) Cold Frs. | 78.750.000 | L. 217.124.28 | 164.926.000 |
| 4 o) o 1902 Creek Railway | 54.282.000 | 89.841.95 | annual service |
| 5 o) o 1914 (500 millions) | 308.200.000 | 702.067.87 | L. 345.000 |
| | | L. 1.009.034.10 | |
| D. Debt in paper drachmas : | | | |
| 1885 Patriotic Drs | 1.266.250 | Drs. 45.360 | |
| 5 o) o 1898 (consolidated) | 71.570.000 | 3.901.981 | |
| 5 o) o 1900 (Pyrgos—Meligala)..... | 10.555.000 | 611.794 | |
| | | 4.559.135 | |
| E. Compulsory Issue of Bank Notes : | 40.000.000 | — | |
| F. Service of Salonica—Constantinople Railway Bonds in F. Frs. | 140.825.000 | F. F. 4.997.112 | |
| C. Refugee Loan 7 o) o 1924. Cold Frs. | 299.910.000 | L. 750.582.42 S. 827.987.02 | |
| H. Participation in Turkish Debt..... | — | — | Annual service not yet determined; will not exceed |
| I. Ulen Water Loan | | | |
| 8 o) o 1925 Cold Frs. | 40.500.000 | S. 1.002.500 * 150.000.000 | drs. |

2. Loans not under the Control of the International Financial Commission.

| NAME OF LOAN | Nominal amount on July 31st, 1927 | Annual Service | REMARKS |
|-------------------------------------|--------------------------------------|----------------|---------|
| A. Debts in Cold : | | | |
| 5 o) o 1907 Def. Nat Cold Frs | 14.416.000 | L. 48.347.53 | |
| 4 o) o 1910..... | 95.069.000 | 184.474.58 | |
| | | £ 232.822.11 | |
| B. Debts in drachmas : | | | |
| 6 o) o 1917 (100 mil) | 63.058.700 | Drs 8.079.910 | |
| 6 o) o 1918 (75 mil)..... | 34.420.800 | 5.336.651 | |
| 5 o) o 1920 (300 mil.) | 287.898.000 | 20.426.508 | |
| | | 33.843.069 | |
| C. Debt in dollars : | | | |
| 5 o) o Canadian Cold Frs | 36.900.000 | \$ 566.875 | |

* Maximum future annual service subject to diminution by collection of water receipts and special taxes expected ultimately to cover entire service.

Άρθρον 2.

Ἡ ισχύς τοῦ παρόντος ἀρχεῖται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν νόμος, ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον ἐκδοθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Ἀπριλίου 1930.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργὸς
Γ. Μαργῆς

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 15 Ἀπριλίου 1930.

Ὁ Ὑπουργὸς τῆς Δικαιοσύνης
* Δ. Δίγκας

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(7)
Περὶ ἀναγνωρίσεως κοινότητος Ράδου ἐν τῷ νομῷ Ἀρκαδίας.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰ ἄρθρα 2 κ. ἐ. τοῦ κώδικος τῆς νομοθεσίας «περὶ δήμων καὶ κοινοτήτων καὶ 55 τοῦ νόμου 4108 «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως διατάξεων τινῶν τῆς νομοθεσίας περὶ δήμων καὶ κοινοτήτων», προτάσει τοῦ ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργοῦ, εἰς σύμφωνον ἀπόφασιν τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ ὡς ἄνω ἁρθροῦ 55 τοῦ νόμου 4108 στηριζομένη, ἀπεφασίσσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Ἀναγνωρίζεται εἰς ἰδίαν κοινότητα ὁ ἐν τῷ νομῷ Ἀρκαδίας ἐπαρχία Γερτυνίας συνοικισμὸς Ράδος ὑπὸ τὸ ὄνομα «κοινότης Ράδου» καὶ με' ἔδραν τὸν ὁμώνυμον συνοικισμὸν, ἀποσπώμενος τῆς κοινότητος Ζυγοῦ τοῦ αὐτοῦ νομοῦ καὶ ἐπαρχίας.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργῶν ἀνατίθεται ἡ δημοσίευσίς καὶ ἐκτέλεσις τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Ἀπριλίου 1930.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργὸς
Γ. Σίδερης